



Tandem

Koordinální centrum
česko-německých
výměn mládeže

Koordinierungszentrum
Deutsch-Tschechischer
Jugendaustausch



Výroční zpráva za rok 2016



Tiráž

Výroční zpráva Koordinačního centra česko-německých výměn mládeže Tandem
Plzeň, únor 2017



Zpracoval: Jan Lontschar a kol.
Sazba: Marko Junghänel, Mnichov
Korektury: Zuzana Slanařová
Odpovědnost za obsah: Jan Lontschar

Koordinační centrum česko-německých výměn mládeže Tandem
Koordinierungszentrum Deutsch-Tschechischer Jugendaustausch – Tandem
Riegrova 17, 306 14 Plzeň
tel.: +420 377 634 755
e-mail: tandem@tandem-org.cz

www.tandem-org.eu
www.ahoj.info
www.trilinguale.eu
www.jazykova-animace.info

www.zazijplzen.eu
www.sousednisvety.info
www.pratelstvibezhranic.cz

Koordinační centrum česko-německých výměn mládeže Tandem bylo zřízeno na základě společného prohlášení ministra školství, mládeže a tělovýchovy České republiky a spolkové ministryně pro rodinu, seniory, ženy a mládež Spolkové republiky Německo. Je organizační součástí Západočeské univerzity v Plzni.

Utváříme společnou
budoucnost

Obsah

1 Úvod, idea a poslání Tandemu 5

1.1 Úvod5

1.2 Idea a poslání Tandemu 6

1.3 Mission Statement 6

2 Oblasti práce Tandemu 7

2.1 Mimoškolní oblast 7

2.2 Školská oblast 9

2.3 Oblast odborných praxí 11

2.4 Oblast jazyka a jazykové animace 13

2.5 Předškolní oblast 25

3 Práce s veřejností 30

3.1 Informace a poradenství 30

3.2 Publikační činnost 31

4 Projekty Tandemu 32

4.1 Projekt ahoj.info 32

4.2 Dobrovolnické centrum Tandemu 33

4.3 Projekt Přátelství bez hranic – Freundschaften ohne Grenzen 34

4.4 Projekt Zažij Plzeň! 34

4.5 Plzeňsko-řezenský tábor 35

4.6 Regionální partner Eurodesku 36

5 Gremiální činnost 37

6 Finanční zpráva Tandemu 38

7 Tým 40

8 Tiráž 41

1 Úvod, idea a poslání Tandemu

1.1 Úvod

Je konec roku 2016 a nastává milá povinnost sumarizovat uplynulých dvanáct měsíců. Rok 2016 lze shrnout jako rok mnoha změn – jak na personální úrovni, tak i v oblasti spolupráce s Ministerstvem školství, mládeže a tělovýchovy. Tandem ve spolupráci s ministerstvem hledá ideální možnosti finanční podpory Tandemu. To v současnosti vyžaduje hodně sil a času.

Nicméně se podařilo spustit nové velké projekty financované z programu EU – OP Přeshraniční spolupráce Cíl EÚS Česko – Bavorsko a Česko – Sasko. Zásadní význam má projekt v předškolní oblasti; zde Tandem navazuje na dlouhodobé aktivity a realizuje v pořadí již třetí projekt z tohoto operačního programu. Nutno konstatovat, že administrativní náročnost podobných projektů bohužel stále stoupá.

Druhým projektem, který navazuje na zkušenosti v rámci spolupráce s Krajským kruhem mládeže Horní Franky, je projekt Přátelství bez hranic: nově se zaměřujeme na podporu přeshraničního dobrovolnictví a podporu v rámci partnerství měst. Tento projekt je financován také z prostředků EU – OP Přeshraniční spolupráce Cíl EÚS Česko – Bavorsko.

V roce 2016 se Tandem věnoval také dalšímu rozvoji aktivit v oblasti interkulturního vzdělávání a zaměřil se na český překlad a vydání publikace More Than Culture – Více než kultura. Diverzita

v mezinárodní práci s mládeží od Anne Sophie Winkelmann. To se podařilo začátkem roku 2017 a téma vědomé práce s diverzitou bude v letech 2017–2019 součástí našeho nového tematického okruhu Společnými vzpomínkami ke společné budoucnosti.

V roce 2016 si obě Koordinační centra dala velký cíl – certifikaci kvality v rámci německého „Testování kvality zaměřeného na adresáta“ (dále jen LQW). Ten je nejrozšířenějším systémem řízení kvality v dalším profesním vzdělávání v Německu a Rakousku. Proces certifikace kvality by měl být dokončen v roce 2017.

Rok 2017 se ponese zejména v duchu oslav dvacátého výročí založení Koordinačních center v Plzni a Regensburgu, a to například slavnostním aktem 28. 4. v Berlíně nebo květnovou plzeňskou výstavou o Tandemu a česko-německé spolupráci všeobecně.

V roce 2017 budou pokračovat dlouhodobé projekty, jako je Na jedné lodi či Zažij Plzeň! a zároveň jsme partnerem Česko-německého kulturního jara, pro které připravujeme několik kulturních aktivit, mimo jiné i ve spolupráci se Západočeskou univerzitou. Každopádně máme připraveno mnoho akcí a věříme, že je budeme moci realizovat.

Jan Eubel
ředitel Koordinačního centra



Pódiová diskuse v rámci 9. česko-německého setkání mládeže 20 let po Poliče za účasti státního tajemníka Jindřicha Fryče – mimo jiné i účastníka prvního setkání mládeže v roce 1996.

1.2 Idea a poslání Tandemu

Koordinační centra česko-německých výměn mládeže Tandem jsou institucemi, které byly zřízeny na základě společného prohlášení českého ministra školství, mládeže a tělovýchovy Ivana Pilipa a německé spolkové ministryně pro rodinu, seniory, ženy a mládež Claudie Nolte při prvním česko-německém setkání mládeže v Poličce roku 1996. V prohlášení byl formulován záměr zřídit po jednom koordinačním centru pro česko-německé výměny mládeže v každé zemi.

V dubnu 1997 zahájila činnost obě Koordinační centra česko-německých výměn mládeže Tandem v Plzni a v Regensburgu s cílem podporovat státní a nestátní instituce a organizace obou zemí při uskutečňování a zintenzivňování česko-německých výměn mládeže a mezinárodní spolupráce v oblasti práce s mládeží v intencích dohody mezi vládou České a Slovenské federativní republiky a vládou Spolkové republiky Německo o spolupráci a výměnách mládeže z 29. listopadu 1990. Česká kancelář byla situována do Plzně a organizačně ji zaštitila Západočeská univerzita v Plzni. Metodicky je plzeňské Koordinační centrum vedeno Sekcí koordinace politik a mezinárodních záležitostí Ministerstva školství, mládeže a tělovýchovy ČR. Německé Koordinační centrum je zastřešeno Bavorským kruhem mládeže.

Obě kanceláře působí celostátně. Své poslání Tandem naplňuje prostřednictvím programů a projektů na podporu česko-německé spolupráce mladých lidí.

1.3 Mission Statement

Koordinační centra česko-německých výměn mládeže Tandem podporují sbližování a rozvoj všestranných styků a přátelských vztahů mezi mladými lidmi z Česka a Německa.

Koordinační centra poskytují poradenské služby a podporují státní a nestátní instituce a organizace obou zemí při uskutečňování a zintenzivňování česko-německých výměn mládeže a mezinárodní spolupráce v oblasti práce s mládeží. Jsme celostátními odbornými pracovišti České republiky a Spolkové republiky Německo. Cílem naší činnosti je setkávání mladých lidí.

Koordinační centra vyvíjejí činnost především v oblastech:

- poskytování poradenství a podpory všem, kdo realizují česko-německé výměny dětí a mládeže, žáků a studentů,
- finanční podpory česko-německé spolupráce v oblasti práce s dětmi a mládeží,
- iniciování výměnných projektů a nových forem přeshraniční spolupráce,
- zprostředkování partnerství,
- vzdělávání odborných pracovníků v oblasti práce s mládeží,
- zprostředkování mobility pro jednotlivce (odborné praxe, hospitace, dobrovolnictví),
- zpracovávání informačních a pracovních materiálů,
- předkládání doporučení společné česko-německé Radě pro spolupráci a výměny. ■

2 Oblasti práce Tandemu

2.1 Mimoškolní oblast

V mimoškolní oblasti Tandem i v roce 2016 podporoval neziskové organizace, školy s nabídkou volnočasových aktivit a mladé lidi se zájmem o navázání a prohlubování spolupráce se sousedním Německem.

Ihned v úvodu roku 2016 se konalo závěrečné setkání k tématu zdravý životní styl, kterému se Tandem více než dva roky věnoval. Na této akci 50 českých a německých účastníků společně hodnotilo dosažené výsledky a perspektivy další spolupráce. V rámci tohoto tématu se účastníci zaměřili na zdravé stravování, pohyb, regulaci stresu, aktivní trávení volného času apod. Ústředním tématem v mimoškolní oblasti byla primární prevence.

V roce 2016 proběhlo 10 hospitací, které byly určeny pro pracovníky s mládeží, zaměstnance nízkoprahových zařízení, streetworkery, pedagogy a další odborníky z obou zemí v oblasti protidrogové prevence. Takto měli hospitanti během jedno- či vícedenní návštěvy v ekvivalentním německém či českém zařízení možnost proniknout do systému primární prevence mládeže sousední země a seznámit se s praxí, metodikou a pedagogickými postupy daného zařízení. Hospitace financované Česko-německým fondem budoucnosti měly takový úspěch, že projekt musel být prodloužen. Tandem vnímá naléhavost a závažnost této problematiky, a proto začal připravovat projekt na Cíl EÚS 2014-2020, jehož hlavním záměrem je zintenzivnění přeshraniční česko-německé spolupráce v oblasti primární prevence v práci s mládeží.

V závěru roku jsme se v mimoškolní oblasti začali intenzivně věnovat tématu práce s mládeží na památných místech a občanskému vzdělávání, které se bude prolínat všemi oblastmi činnosti Tandemu. Tímto tématem se budeme zabývat následující tři roky a chystáme aktivity občanského vzdělávání, které se budou zaměřovat na zločiny z období nacismu.

2.1.1 Vzdělávací programy a programy podpory
Program hospitací pro pracovníky s mládeží Učit se navzájem

Hospitační program Učit se navzájem byl zahájen v roce 1998 a od té doby absolvovalo

hospitační pobyt v sousední zemi již několik desítek zájemců. Program aktivně podporuje pobyty českých pracovníků s mládeží v zařízeních pro mládež v Německu. Těmito zařízeními mohou být vzdělávací střediska a centra setkávání, střediska volného času, spolky, svazy či úřady pro mládež apod. Cílem programu je podpora přeshraniční výměny zkušeností a začlenění zahraničního pracovníka do pedagogické, odborné a mimoškolní činnosti hostitelského zařízení a získání cenných zkušeností a nápadů od jiných pracovních týmů. Program finančně podporuje hospitační zařízení, která poskytnuté prostředky využívají pro hospitanty, jimž tak náklady klesají na minimum.

Program podpory Rozjed' to s Tandemem!

Také v roce 2016 Tandem ve spolupráci s Odborem pro mládež MŠMT podporoval česko-německé projekty setkávání dětí a mladých lidí. V tomto roce se v rámci společného programu uskutečnilo celkem 26 projektů. Bylo podpořeno 45 projektových dní, jichž se zúčastnilo 255 mladých lidí z Česka a Německa.

Společný program podpory česko-rakouských projektů setkávání mládeže Rozjed' to s Tandemem!

V roce 2016 se uskutečnilo celkem 5 česko-rakouských setkání mládeže s celkem 12 projektovými dny a 68 účastníky. Projekty byly podpořeny částkou 34 945 Kč. Spolek A BASTA!, který má dlouholeté zkušenosti s česko-německou spoluprací, realizoval například v březnu projekt Jo!Tyjatr v Rakousku s podporou Programu Rozjed' to s Tandemem!

2.1.2 Akce mimoškolní oblasti

■ **Informační setkání programu Rozjed' to s Tandemem!**

Typ akce: informační den

Termín: 11. 1. 2016

Místo: Plzeň

Počet účastníků: 5

Informační den o možnostech podpory v rámci česko-německých výměn mládeže v prostorách Tandemu. Cílem bylo umožnit setkání projektovým žadatelům čerpajícím podporu z programu Rozjed' to s Tandemem! a poskytnout prostor k výměně zkušeností s organizováním česko-německých setkání mládeže, nabídnout informace ke zkvalitnění přeshraničních setkání a informovat o aktualitách

Tandemu. Bohužel účast nebyla velká – celkem 5 sdružení.

▪ **Zdravý životní styl české a německé mládeže – závěrečné setkání a zhodnocení**

Typ akce: kontaktní seminář

Termín: 22. 1. 2016

Místo: Praha

Počet účastníků: 50

V poslední třetině ledna proběhlo ve spolupráci se Zastoupením Svobodného státu Bavorsko v České republice v jeho sídle v Praze závěrečné setkání k více než dvouleté česko-německé spolupráci na téma zdravého životního stylu mladých lidí.



a Německa se sešlo v Bad Liebenzellu, aby se v rámci tematického semináře s názvem Maultaschen und Piroggen společně zabývali problematikou „hate speech“ a interkulturního vzdělání v kontextu mezinárodních výměn mládeže pod vedením expertů Olafa Matthei-Socha a Gertrudy Gandenberger. Účastníci také společně zavítali do města Hirsau na zajímavou exkurzi s názvem „Mezi kostelem a mešitou“. K seznámení účastníků a navázání kontaktů přispěly hry a aktivity jazykové animace. Dostatečný prostor byl věnován plánování společných aktivit a projektů.

▪ **9. česko-německé setkání mládeže**

Typ akce: česko-německé setkání mládeže

Termín: 23. – 25. 9. 2016

Místo: Polička

Počet účastníků: 75 z Česka a Německa

Na konci září proběhlo v Poličce již deváté česko-německé setkání mládeže, které přineslo workshopy, diskuse, zábavu a nová přátelství. První setkání se uskutečnilo již před dvaceti lety. Za přítomnosti tehdejších prezidentů obou zemí



Václava Havla a Romana Herzoga tak úspěšně započalo prohlubování česko-německých vztahů. Deváté setkání navštívilo kolem padesáti účastníků. Hlavní část programu tvořily různorodé workshopy a diskuse, při nichž mladí lidé vedli dychtivé debaty zejména o společenských otázkách, např. o vývoji česko-německých vztahů za poslední desetiletí či o aktuální migraci uprchlíků, dále přišla řada také na rozpravu o současném vnímání poválečného vysídlení Němců z naší země. Setkání doprovázely zkušené tlumočnice, které vše pohotově překládaly. Mladí Češi a Němci tak měli příležitost procvičit si cizí jazyk v uvolněné atmosféře, získat nové zkušenosti, užitečné kontakty do budoucna i nové přátele a mohli se zároveň pobavit třeba při divadelní tvůrčí dílně nebo při živelném koncertu senegalského bubeníka, který roztančil celý sál.

2.2 Školská oblast

Školám a školským zařízením Tandem nabízí zázemí a podporu při realizaci česko-německých výměn a projektů. Pomáhá s navázáním kontaktů v sousední zemi, pořádá semináře dalšího vzdělávání pro učitele a jiné akce, informuje o možnostech financování, vydává metodické pomůcky a jiné materiály užitečné pro přípravu a realizaci školních výměn.

Zdroje škol určené na další vzdělávání pedagogů jsou dlouhodobě značně omezené, roste proto poptávka po finanční podpoře setkání. Učitelé také často hledají možnost stáže/hospitace u zahraničního kolegy. Lze pozorovat velký zájem o tematické semináře, především v oblasti občanského vzdělávání a česko-německé spolupráce na památných místech. Společensko-politický vývoj v Evropě jen potvrzuje důležitost občanského vzdělávání a je tedy přirozené, že Tandem toto téma zvolil za nosné i do dalších let. Dále máme v plánu v roce 2017 zavést do vzdělávacích akcí pro učitele koncept tzv. vědomé práce s diverzitou vycházející z příručky Anne Sophie Winkelmann More Than Culture – Diversitätsbewusste Bildung in der internationalen Jugendarbeit, který je přirozeným vyústěním dlouholetých aktivit Tandemu na poli interkulturního vzdělávání.

Zájem o partnerství s německými školami nadále roste a projevil se ve zvýšeném počtu zájemců nově registrovaných do internetové kontaktní

databáze Tandemu. Ovšem stále lze konstatovat převis poptávky na české straně.

Počet žáků učících se německý jazyk se na základních i středních školách v ČR ve školním roce 2016/2017 opět mírně zvýšil. Zde se již patrně projevilo zavedení povinného druhého cizího jazyka na druhém stupni základních škol ve školním roce 2013/2014 a přechod žáků posledních ročníků základních škol na školy střední. Ze statistik dále vyplývá, že na zvyšujícím se počtu žáků, kteří se učí německy, se pozitivně odrazil i projekt Němčina nekouše. V rámci projektu se v Olomouci a Praze konala jednodenní školení jazykové animace pro učitele základních škol a nižších ročníků víceletých gymnázií.

Na ZČU v Plzni se dále konaly úvodní workshopy jazykové animace pro studenty navazujících magisterských a bakalářských studijních programů – budoucí učitele němčiny na základních a středních školách. Spolupráci se studenty pedagogické fakulty plzeňské univerzity rozvíjel Tandem také formou konzultací diplomových prací na téma jazykové animace. Novinkou byl první ročník Plzeňsko-grazských didaktických dnů, společného projektu Katedry německého jazyka Fakulty pedagogické Západočeské univerzity v Plzni a Ústavu odborné didaktiky Humanitní fakulty Univerzity v Grazu, na němž se Tandem podílel workshopem jazykové animace a prohlídkou města v rámci projektu Zažij Plzeň! Další významnou akcí ve školské oblasti byla česko-německá konference pro učitele z Česka a Bavorska realizovaná ve spolupráci s Bavorským kruhem mládeže a MŠMT.

Na národní úrovni pokračovala spolupráce s Goethe-Institutem v Praze a Goethe Centrem Jihočeské univerzity v Českých Budějovicích (workshop pro učitele němčiny), Spolkem germanistů a učitelů němčiny (Den učitelů němčiny a Metodicko-jazyková letní akademie), Německou akademickou výměnnou službou (Deutschattraktiv, workshopy pro studenty učitelství němčiny a germanistiky), Nadací Brücke/Most (projekt Pragkontakt) a s Česko německým fórem mládeže (projekt Do Německa na zkušenou).

2.2.1 Akce školské oblasti

▪ **Wunde Punkte / Bolavá místa: konference pro učitele z Česka a Bavorska**

Typ akce: konference

Termín: 22. – 24. 4. 2016

Místo: Stein u Norimberku

Počet účastníků: 25

Spolupráce: Odbor mezinárodních vztahů MŠMT

V návaznosti na setkání v Českých Budějovicích v roce 2011 připravil Bavorský kruh mládeže ve spolupráci s MŠMT ČR a Tandemem již devátou konferenci pro učitele partnerských škol z Česka a Bavorska s názvem „Bolavá místa“, která se konala ve dnech 22. – 24. dubna 2016 ve Steinu u Norimberku. Konference se zúčastnilo 12 pedagogů z Česka a 13 pedagogů z Německa.



Tématem konference bylo občanské vzdělávání v česko-bavorských školních výměnách. V popředí stála reflexe vlastní historie, existujících historických narativů a jejich význam pro školní výměny. Na programu proto bylo promítání filmu Lidice s následnou diskusí či přednáška prof. dr. Zdeňka Beneše na téma bolavých míst v česko-německých dějinách, Diana Stock-Megies představila projekt Univerzity v Pasově s názvem Česko-bavorský dějepis, účastníci dále navštívili Dokumentační centrum areálu říšských sjezdů NSDAP v Norimberku a tamní výstavu nazvanou Fascinace mocí a seznámili se s pedagogickou nabídkou dokumentačního centra pro skupiny žáků.

Vedle tematického zaměření nabídla konference česko-německou jazykovou animaci, kterou vedl jazykový animátor Hansjürgen Karl a která měla u účastníků konference velký úspěch. Zástupci pořádajících organizací prezentovali svou činnost a nabídku pro pedagogy: Juliane Niklas zastupovala Bavorský kruh mládeže, dr. Dagmar

Švermová české ministerstvo školství a pedagogičti pracovníci pro školskou oblast Hansjürgen Karl a Lenka Pučálíková Tandem. Posledně zmínění se zaměřili na jednotlivé projekty a programy a aktuální témata, jimiž se Tandem zabývá, s důrazem na občanské vzdělávání a spolupráci na památných místech, které budou nosným tématem v letech 2017–2019.

2.2.2 Setkání žáků z Hamburku a Prahy

▪ **Čí je to město? Výměnný projekt žáků z Prahy a Hamburku**

Typ akce: setkání mládeže

Termín: 14. – 18. 9. (Hamburk)

a 29. 9. – 4. 10. 2016 (Praha)

Místo: Hamburk a Praha

Počet účastníků: 23 účastníků z Česka a Německa

Letošní rok jsme počtvrté vybrali skupinu deseti českých žáků, každý zájemce o výměnu napsal krátkou úvahu na otázku: „Čí je to město?“. Výměna žáků z Prahy a Hamburku 2016 měla několik cílů: vyzkoušet si nové způsoby vidění města, prohloubit znalosti němčiny, poznat život německých vrstevníků a navázat nová přátelství.

Skupina se sešla ve dnech 14. – 18. září v Hamburku. Počasí nám bylo nakloněno, seznamovací hry mohly probíhat v parku a poté se účastníci rozešli k německým rodinám. Následoval pestrý program: tematické prohlídky, návštěva školy, prohlídka čtvrti německých vrstevníků, přijetí na radnici, společné grilování.

Od 29. září do 4. října 2016 následoval pobyt v Praze. Účastníci hledali podobnosti a odlišnosti mezi Prahou a Hamburkem.

Celou výměnu zakončili mladí lidé v Praze vlastní malou vernisáží v prostoru Zázemí v Bartolomějské



ulici, kam pozvali své vrstevníky, rodiče a známé. Podělili se o své postřehy a názory a diskutovali nad otázkou: Čí je to město? Hledali možnosti, jak něco změnit, jak se zapojit do utváření města. Mnozí z nich zůstanou nadále v kontaktu. Výměna je plánována i na rok 2017.

2.2.3 Soutěž „Společně v Evropě: Bádensko--Württembersko a Česko“ a studijní cesta výherců soutěže žáků do Bádenska-Württemberska 2016

Tandem v Plzni byl koordinátorem kreativní česko-německé soutěže žáků 2015/2016 „Společně v Evropě: Bádensko-Württembersko a Česko“. Soutěž byla přístupná online na adrese www.souseded-na-zapade.eu. Soutěžilo se ve třech kategoriích: „PSÁT & TVOŘIT“, „HLEDAT & NAJÍT“ a „UMĚLECKÁ TVORBA“. V kategorii „PSÁT & TVOŘIT“ mohli žáci a žákyně soutěžit jednotlivě nebo ve skupinkách po třech, v kategorii „UMĚLECKÁ TVORBA“ soutěžili jednotlivci a v kategorii „HLEDAT & NAJÍT“ jednotlivci nebo celá třída.

Ročníku 2015/2016 se v Česku zúčastnilo na 2000 žáků se zhruba 1350 příspěvků. Patnáct nejlepších ve věku 15–18 let se ve dnech 21.–27. června 2016 mohlo vydat na studijní cestu, kterou společně zorganizovalo MŠMT a Ministerstvo vnitra a školství spolkové země Bádenska-Württemberska. Organizace cesty se ujaly Haus der Heimat Baden-Württemberg a Tandem.

Skupina se sešla v Praze a vyrazila vlakem do Ulmu. Od 21. do 24. 6. měla skupina možnost seznámit se s krásami této spolkové země. V pátek 24. 6. se konalo slavnostní předávání pamětních listin výhercům. Ve Stuttgartu byl za MŠMT přijat Jan Lontschar, ředitel Tandemu, a zástupkyně honorárního konzula. Za německou stranu se vyhlášením zúčastnila vedoucí Haus der Heimat Baden-Württemberg. Ceny předal zástupce Ministerstva vnitra Bádenska-Württemberska. Ceremonie proběhla ve slavnostním duchu. Zde se také čeští žáci poprvé setkali se svými německými protějšky a společně odcestovali do Schwäbisch Hall. 27. 6. byla celá skupina přijata na MŠMT v Praze. Poté se čeští žáci rozloučili a němečtí účastníci pokračovali ve studijní cestě po České republice.

Tato soutěž má v Bádensku-Württembersku již čtyřicetiletou tradici. Lucie Čechová, která skupinu

doprovázela, je dokonce jednou z výherkyň první spolupráce a její žákyně do soutěže přispěly nejlepšími příspěvky.

2.3 Oblast odborných praxí

Od roku 2000 je realizován Program podpory odborných praxí, který českým a německým žákům středních odborných škol umožňuje absolvovat praxi v sousední zemi. Program finančně podporují Česko-německý fond budoucnosti a program Erasmus+. V tomto roce bylo díky donátorům v rámci programu na realizaci praxí přerozděleno 6 851 664 Kč.

V roce 2016 vycestovalo s podporou Tandemu na zahraniční stáž do Česka či do Německa celkem 336 osob, což je o 55 osob více než v roce 2015. Nejčastěji zastoupenými obory pro výkon praxe jsou: administrativní činnost, zdravotnická péče, stavebnictví, elektro, kuchař a sociální obory.

Vědomá práce s diverzitou se stala tématem také v oblasti odborných praxí – aktivity, které z konceptu vycházejí, jsou pevnou součástí dvou přípravných dnů, jichž se účastní všichni praktikanti před nástupem na praxi. Cílem přípravných dnů je osvojit si základní a odbornou slovní zásobu jazyka hostující země.

Nejúspěšnější akcí v roce 2016 se stalo bezesporu setkání bývalých praktikantů a doprovodných osob. Byla tak započata tradice setkávání mladých lidí, účastníků praxí, ve které chceme v nadcházejících letech pokračovat.

2.3.1 Akce oblasti odborných praxí

▪ **Informační den v Ústeckém a Libereckém kraji na téma Finanční podpora odborných praxí v Německu**

Typ akce: informační den

Termín: 7. 4. 2016

Místo: Děčín a Jablonec nad Nisou

Počet účastníků: 38

Pedagogové a ředitelé odborných škol a zástupci kraje se v Děčíně a Jablonci nad Nisou zúčastnili Informačního dne, jehož cílem bylo představit (nejen) možnosti finanční podpory realizace odborných praxí v sousední zemi. Zástupci organizací dostali tipy, jak hledat nové partnerské zařízení v Německu. Velký zájem byl o informace ke zprostředkování odborné slovní zásoby pomocí

jazykové animace. Příklady dobré praxe představily SUPŠ a VOŠ Jablonec nad Nisou a Euroškola Česká Lípa střední odborná škola s.r.o.

▪ **Setkání bývalých praktikantů a doprovodných osob**

Typ akce: evaluační seminář

Termín: 16. – 17. 4. 2016

Místo: Praha

Počet účastníků: 48



V Praze se uskutečnilo česko-německé setkání bývalých praktikantů a doprovodných osob, jehož cílem bylo především setkání mladých lidí z obou stran hranice a reflexe jejich zkušeností na odborné praxi v zahraničí. V rámci workshopů, které metodicky vedl Robert Nadler, se praktikanti i pedagogický doprovod zamýšleli nad tím, jak jim zahraniční stáž obohatila život, jak jej změnila a nasměrovala. Během interaktivních workshopů účastníci vizualizovali své zkušenosti a hledali možnosti, jak nejlépe motivovat své spolužáky a další žáky k účasti na praxi. Součástí setkání byla interaktivní prohlídka Prahy, kterou zajistil Pragkontakt.

▪ **Specializace pro jazykové animátory v Programu podpory odborných praxí a Seminář dalšího vzdělávání pro jazykové animátory se specializací v Programu podpory odborných praxí**

Typ akce: specializační seminář

Termín: 10. – 12. 6. 2016

Místo: Bad Alexandersbad, Německo

Počet účastníků: 21

Cílem seminářů bylo zprostředkovat jazykovým animátorům potřebné know-how pro

realizaci přípravných dnů s jazykovou animací a interkulturním vzděláváním, resp. vědomou prací s diverzitou.

Každé praxi předchází dva přípravné dny. Účastníci se jich praktikanti, vede je jazykový animátor.

Účastníci semináře si navzájem předali rady a tipy, jak praktikantům efektivně a účelně



zprostředkovat odbornou slovní zásobu. Tématem setkání bylo též představení konceptu diversity – vědomé práce s diverzitou ve vzdělávání mládeže. Animátoři si osvojili aktivity, jež z konceptu vycházejí a které budou v rámci přípravných dnů aplikovat.

▪ **Vyhodnocovací seminář k projektu Erasmus+ 2015: Přeshraniční odborná spolupráce 2015–2016**

Typ akce: evaluační seminář

Termín: 1. 10. 2016

Místo: Praha

Počet účastníků: 10

Vyhodnocovací seminář byl závěrečnou aktivitou v rámci projektu „Přeshraniční odborná spolupráce 2015–2016“, který Tandem realizoval díky finanční podpoře programu Erasmus+.

V rámci projektu vyjelo na praxi do Německa 49 účastníků ze sedmi vysílajících škol.

Účastníci semináře, často koordinátoři nebo samotní praktikanti, představili ve svých prezentacích průběh praxe, zhodnotili výsledky a výstupy. Díky účasti koordinátora z Domu



zahraniční spolupráce se rozvinula živá diskuse s podnětnými návrhy.

2.3.2 Program podpory odborných praxí

Tabulka a graf znázorňují počty praktikantů, kteří vyjeli na praxi do Německa a do Česka za finanční podpory Česko-německého fondu budoucnosti (ČNFB) a programu Erasmus+. V rámci podpory ČNFB vyjelo na praxi více účastníků z Česka, v rámci podpory programu Erasmus+ praxi absolvoval větší počet účastníků z Německa.

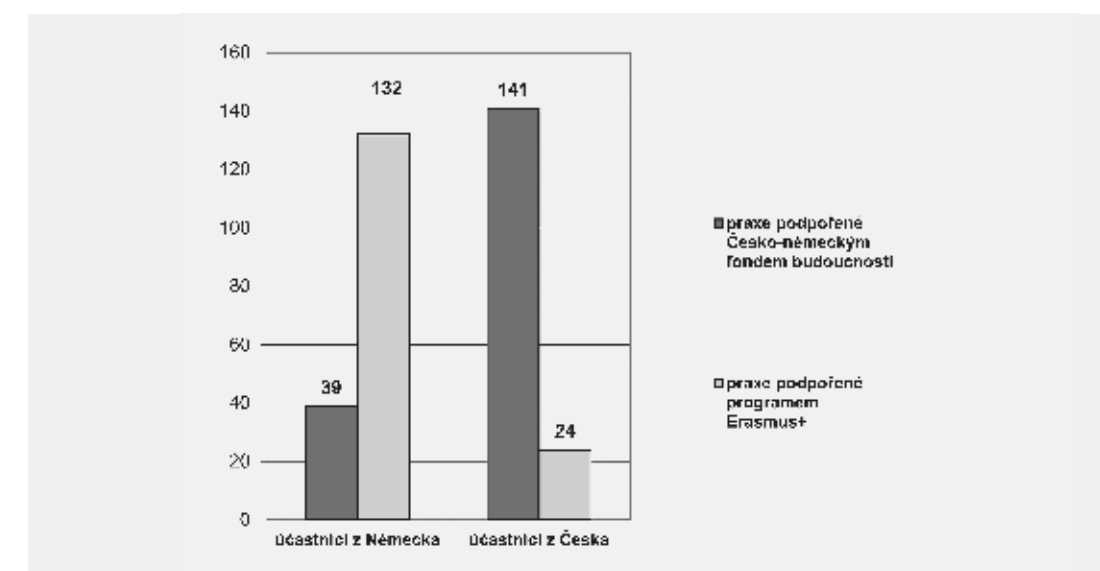
2.4 Oblast jazyka a jazykové animace

Jazyková animace je nekonvenční a hravá metoda, která podněcuje zájem o jiný jazyk, kulturu a lidi ze sousední země. Zábavným způsobem se snaží přiblížit základy cizího jazyka a prohloubit již získané jazykové znalosti. Usnadňuje komunikaci ve smíšených skupinách, pomáhá překonávat ostych při používání cizího jazyka a obavy z chyb a posiluje schopnost účastníků uvědomovat si nejrůznější způsoby dorozumění. Podporuje iniciativu a kreativitu účastníků. Je vhodná pro začátečníky i pokročilé.

Jazyková animace se prolíná celou řadou oblastí, projektů a programů Tandemu. Hry a aktivity jazykové animace jsou vhodným doplňkem pro česko-německá setkávání mládeže i dospělých, a to jak ve školské, tak mimoškolní oblasti. Vzhledem k mimořádnému postavení této metody v Tandemu věnují pedagogické pracovnice velkou pozornost nejen inovaci nástrojů a metodických pomůcek, jejichž prostřednictvím lze jazykovou animaci rozvíjet, ale zejména zvyšování kvality realizovaných jazykových animací a vzdělávání jazykových animátorů.

Tab.: Počet účastníků odborných praxí

	praxe podpořené Česko-německým fondem budoucnosti	praxe podpořené programem Erasmus+	Celkem
účastníci z Německa	39	132	171
účastníci z Česka	141	24	165
Celkem	180	156	336



Zájemci o funkci jazykového animátora Tandemu měli poprvé v roce 2015 povinnost absolvovat základní a navazující školení česko-německé jazykové animace. Vícetupňový systém vzdělávání jazykových animátorů spolu s upravenými podmínkami pro získání, resp. prodloužení certifikátu garantuje jejich kompetence a tím i kvalitu realizované jazykové animace. Základního školení se v roce 2016 zúčastnilo 18 osob, přičemž 14 z nich pokračovalo i v navazujícím školení a v dohledné době by mělo splnit i další podmínky pro získání certifikátu (tj. zácvik u zkušeného kolegy a samostatné provedení jazykové animace).



Certifikáty zavedené v roce 2013 se osvědčily i jako vhodný nástroj pro výběr skutečně motivovaných a aktivních jazykových animátorů. Počet certifikovaných jazykových animátorů, kteří jsou oprávněni realizovat jazykové animace v rámci projektů/programů Tandemu, se pohybuje kolem 70. Většina z nich disponuje osobním profilem na

webových stránkách www.jazykova-animace.info, takže je mohou poptávat i externí zájemci, a to formou online objednávkových formulářů. Webové stránky jsou určeny široké veřejnosti a jejich cílem je poskytovat základní informace o metodě jazykové animace, možnostech vzdělání apod. Obsah webu byl během roku aktualizován a rozšířen o materiály ke stažení, odkazy, videospoty apod. a je tak pro jazykové animátory vedle webu Triolinguale.eu rozsáhlým zdrojem inspirace. V průběhu roku 2017 se stránky dočkají i nové grafiky.

Pro potřeby jazykových animátorů Tandem dále spravuje tabulky jazykových animací, které slouží k vypisování a sběru informací o realizovaných jazykových animacích. I ty doznaly zásadních změn. V roce 2016 existovalo pro jednotlivé projekty a programy Tandemu celkem 8 tabulek: Jasan praxe, Jasan Tandem, Němčina nekouše, Na jedné lodi, Sousední světy, Zažij Plzeň!, Euregio Egrensis a Pragkontakt.

Statistiky jazykových animací v roce 2016

Na základě informací z tabulek koordinátor jazykového animátorů Tandemu každoročně sestavuje statistiky, které slouží jako podklad pro další rozvoj jazykové animace i jako možnost propagace na veřejnosti a u partnerských organizací, které se podílejí na spolufinancování jednotlivých projektů a programů.

Celkem bylo v roce 2016 realizováno 352 jazykových animací, přičemž celkový počet hodin jazykové

animace činil 1 868 a celkový počet účastníků 15 355. Zhruba čtvrtina účastníků pocházela z Německa a taktéž čtvrtina jazykových animací proběhla na německém území. Specifikem tohoto roku byla jazyková animace v rámci trilaterálních setkání s účastníky z Francie a Polska. 54 jazykových animátorů realizovalo v roce 2016 alespoň 1 jazykovou animaci, 21 z nich více než 5 jazykových animací. Nejaktivnější jazyková animátorka realizovala celkem 44 jazykových animací. Poptávka po jazykové animaci ze strany partnerských organizací, škol a školských zařízení i soukromých osob stále vzrůstá a i v roce 2017 lze očekávat zvýšený zájem o tuto metodu.

Počet žáků učících se německý jazyk se jak na základních, tak středních školách v Česku ve školním roce 2016/2017 opět mírně zvýšil. Postavení německého jazyka v Česku podporuje Tandem mj. v rámci pravidelných schůzek a společných projektů s dalšími institucemi aktivními na poli česko-německé spolupráce. Jedním z nich je projekt Němčina nekouše, zaměřený na motivaci k volbě němčiny jako druhého cizího jazyka, který pokračoval za podpory Česko-německého fondu budoucnosti, Velvyslanectví Spolkové republiky Německo a MŠMT. Zájem škol se vedle projektu Němčina nekouše zaměřil také na projekt Na jedné lodi, realizovaný za podpory Česko-německého fondu budoucnosti a MŠMT, který je určen pro česko-německá setkání partnerských škol i mimoškolních spolků. Pro velký úspěch se počítá s pokračováním obou projektů i v roce 2017.

V oblasti jazyka a jazykové animace byla v roce 2016 realizována řada akcí (viz níže). Důraz byl kladen především na další vzdělávání jazykových animátorů, a to v rámci pravidelných pracovních setkání či specializačních seminářů. Zásadní bylo zejména rozšíření nabídky dalšího vzdělávání o koncept tzv. vědomé práce s diverzitou vycházející z příručky More Than Culture – Diversitätsbewusste Bildung in der internationalen Jugendarbeit od Anne Sophie Winkelmann, který je přirozeným vyústěním dlouholetých aktivit Tandemu na poli interkulturního vzdělávání. Novinkou pak byla metodická dílna jazykové animace realizovaná ve spolupráci s dalšími organizacemi využívajícími metodu jazykové animace při mezinárodních setkáních mládeže (DPJW, DFJW, SDRJA, DTJB, ConAct a IJAB). Cílem těsnější spolupráce je vedle rozvoje metody

jazykové animace nad rámec binacionálních struktur i větší propojení jazykových animátorů, výměna zkušeností a příprava nových metodických materiálů, příp. i společný projekt v rámci programu Erasmus+.

2.4.1 Akce jazykové oblasti

▪ Den učitelů němčiny 2016

Typ akce: školení a další vzdělávání

Termín: 1. a 2. 4. 2016

Místo: Praha

Počet účastníků: 29 účastníků

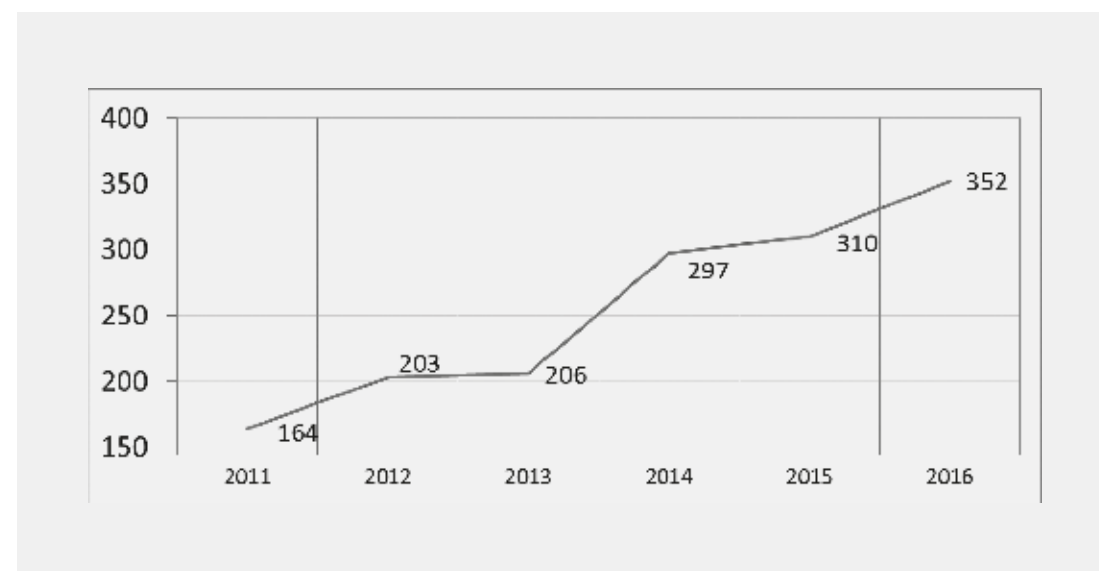


V rámci Dne učitelů němčiny pořádaného Spolkem germanistů a učitelů němčiny, který se konal 1. a 2. dubna 2016 v Praze, nabídl Tandem dva workshopy česko-německé jazykové animace určené učitelům němčiny na základních a středních školách všech typů. Workshopů se zúčastnilo celkem 29 osob z celé republiky a vedla jej jazyková animátorka Soňa Vrátná, která má zkušenosti jak s realizací jazykové animace na školách, tak se vzděláváním multiplikátorů této metody.

Workshopy nabídly účastníkům možnost seznámit se s touto hravou, nevýukovou metodou a vyzkoušet si různé aktivity vhodné pro využití ve výuce němčiny jako cizího jazyka a/nebo při česko-německých školních výměnách a odborných praxích. Z diskuse účastníků vyplynul velký zájem o sbírky her a aktivit česko-německé jazykové animace a zejména o možnost jejich obměny podle složení konkrétní skupiny.

Vedle praktických ukázek, do nichž se účastníci workshopů aktivně zapojili, byla

Graf: Počet jazykových animací – vývoj dle let 2011–2016



učitelům podrobně představena činnost Tandemu, jednotlivé projekty a programy určené pro školskou a jazykovou oblast a dále celá řada materiálů a literatury k česko-německé jazykové animaci.

▪ **Základní školení česko-německé jazykové animace**

Typ akce: školení a další vzdělávání

Termín: 7. – 10. 4. 2016

Místo: Mlázovy

Počet účastníků: 18 účastníků z Česka a Německa

Ve dnech 7.–10. dubna 2016 se v Mlázovech u Klatov konalo základní školení česko-německé jazykové animace určené pro zájemce se zkušenostmi v oblasti práce s dětmi a mládeží, kteří jsou aktivní na poli česko-německé spolupráce. Školení se zúčastnilo celkem 11 osob z Česka a 7 osob z Německa. Vedly jej Petra Zahradníčková a Kateřina Pusch, jazykové animátorky Tandemu s bohatými zkušenostmi s prací s různými cílovými skupinami i multiplikátory této metody.

Všem účastníkům byly podrobně představeny jednotlivé projekty a programy Tandemu, jejichž základním stavebním kamenem nebo doplněním je metoda jazykové animace a do nichž se tedy nově vyškolení jazykoví animátoři budou moci po splnění dalších podmínek zapojit. Hlavní část programu se však soustředila na praktické ukázky her a aktivit. Díky dvěma lektorkám se účastníci mohli seznámit s rozdílnými přístupy a poznat široký repertoár cvičení, např. seznamovací hry, warm up a teambuildingové aktivity či hry a aktivity zaměřené na rozšíření slovní zásoby.

Školení se zaměřilo na rozvinutí znalostí a dovedností s ohledem na způsob práce

s binacionální skupinou a detailní přípravu a vyhodnocení konkrétní jazykové animace. Modelové situace zahrnovaly celou škálu uplatnění: od česko-německého setkání přes tradiční výuku němčiny jako cizího jazyka až po pódiovou animaci pro širokou veřejnost. Školení bylo vystavěno na aktivní spolupráci všech účastníků, kteří si vyzkoušeli jak roli jazykových animátorů, tak roli jejich svěřenců. Jednotlivé hry a aktivity, jejich využití či možné variace lektorky podrobně diskutovaly s účastníky, kteří tak mohli prezentovat vlastní nápady a inovace.

Zkrátka nepřišlo ani teoretické pozadí česko-německé jazykové animace, materiály Tandemu k této metodě, zejména sbírky aktivit pro různé cílové skupiny, a dále technicko-administrativní zázemí, které Tandem jazykovým animátorům prostřednictvím webových stránek, různých aplikací a interního systému nabízí. Uvedení do problematiky se ujal koordinátor jazykových animátorů Miloslav Man.

Nakonec se účastníci školení podrobně seznámili s konceptem vzdělávání jazykových animátorů Tandemu a podmínkami pro získání certifikátu česko-německé jazykové animace.

▪ **Deutsch attrAktiv**

Typ akce: školení a další vzdělávání

Termín: 7. a 8. 4. 2016

Místo: Praha

Počet účastníků: 77 účastníků

V rámci prvního ročníku akce Deutsch attrAktiv, pořádané Informačním centrem DAAD a Goethe-Institutem v Praze, která byla určena studentům učitelství němčiny a germanistiky z celé republiky,

nabídl Tandem workshopy česko-německé jazykové animace. Vedení workshopů se ujal jazykový animátor Florian Förster.

Workshopy nabídly účastníkům možnost seznámit se s metodou jazykové animace a vyzkoušet si několik základních her a aktivit, které mohou být vhodným zpestřením výuky němčiny a/nebo česko-německých školních výměn či odborných praxí.

Vedle praktických ukázek, do nichž se účastníci workshopů aktivně zapojili, byla studentům podrobně představena činnost Tandemu, jednotlivé projekty a programy určené pro školskou a jazykovou oblast a dále celá řada materiálů a literatury k česko-německé jazykové animaci.

▪ **Metodická dílna jazykové animace**

Typ akce: školení a další vzdělávání

Termín: 9. – 12. 9. 2016

Místo: Drážďany

Počet účastníků: 14 účastníků, 7 zástupců organizací a 5 referentů

Metodickou dílnu pořádaly mezinárodní organizace působící v oblasti práce s dětmi a mládeží, tj. DFJW, DPJW, DTJB, IJAB, SDRJA, ConAct a Tandem.

Dílny se zúčastnilo celkem 26 osob z Německa, Česka, Francie, Polska aj. Jednalo se jak o jazykové animátory, z nichž většina pracuje jak s dětmi a mládeží, tak i o multiplikátory ve školské i mimoškolní oblasti, zástupce pořádajících organizací a externí referenty. Tandem zastupovalo šest jazykových animátorů.

Cílem metodické dílny bylo představení pojetí metody jazykové animace a konceptu vzdělávání jazykových animátorů, resp. školitelů metody v jednotlivých organizacích, diskuse o možnostech dalšího vývoje metody jazykové animace nad rámec binacionálních struktur, navázání kontaktů mezi jazykovými animátory jednotlivých organizací a výměna zkušeností, materiálů, her a aktivit. Ukázalo se, že aktivity běžně používané např. v česko-německém kontextu jsou pro jazykové animátory jiných organizací neznámé, a tedy představují možnost pro rozšíření repertoáru a perspektiv. Účastníci pracovali v malých skupinách i v plénu a zároveň zůstalo dost prostoru pro neformální rozhovory. V rámci platformy

Projektwelt, kterou spravuje SDRJA, zároveň nabízí možnost, jak zůstat v kontaktu i po semináři.

Program dílny byl bohatý, a to mj. díky nabídce tří volitelných workshopů: Alexander Riedmüller vedl workshop s názvem V rytmu, v němž se soustředil na propojení hudby, rytmu a pohybu a jejich výhody pro hravý způsob učení cizím jazykům. Eike Totter se ve svém workshopu zabýval široce pojatým pojmem inkluze – včetně propojení s konceptem vědomé práce s diverzitou – a jejím praktickým využitím při realizaci jazykové animace, přičemž účastníci vypracovali pro vybranou aktivitu celou řadu „inkluzivních“ variant. Matthias Haist představil možnosti mobilních médií, zvláště pak aplikace Snapchat a její potenciál při mezinárodních setkáních mládeže. Dále všichni účastníci absolvovali workshop kreativní vizualizace s Anke Reichert, v němž se během krátké doby naučili, jak rychle a srozumitelně ztvárnit komplexní informace a obsahy seminářů. Velký ohlas zaznamenala i městská rallye s názvem Dresden ist bunt, kterou si pro účastníky dílny připravila jazyková animátorka Tandemu Hana Campos.

Závěr dílny byl věnován brainstormingu na téma dalšího postupu. Pořádající organizace i účastníci dílny se shodli na tom, že podobný formát setkání je pro mezinárodní práci s mládeží velkým přínosem, a hodlají proto setkání jazykových animátorů nad rámec binacionálních struktur jednotlivých organizací v pravidelných intervalech opakovat, příp. jej rozšířit pro další zájemce.

▪ **Evropský den jazyků**

Typ akce: příležitostná akce

Termín: 26. 9. 2016

Místo: Plzeň

Počet účastníků: cca 300 žáků ZŠ a SŠ z Plzně a okolí

Dne 26. září 2016 se po celé Evropě slavil Evropský den jazyků. Mottem tohoto ročníku v Plzni bylo „Jazyky hravě“. Pro žáky 2. stupně základních škol a žáky středních škol byl připraven bohatý program, který probíhal na různých místech v historickém centru města. Jednotlivé skupiny obdržely „herní mapu“ s vyznačenými stanovišti a s ní se pak vydaly na cestu. Na každém stanovišti čekaly na žáky různé hry, soutěže a vzdělávací aktivity. Účastníci se rovněž mohli dozvědět o možnostech pobytů v zahraničí



a vyzkoušet si němčinu, angličtinu a další evropské jazyky v praxi.



Stanoviště Tandemu bylo věnováno česko-německé jazykové animaci, kterou společně vedly Martina Matějková a Lenka Nejedlá. Stanovištěm prošlo asi 20 skupin žáků, kteří si vyzkoušeli hry a aktivity jazykové animace přizpůsobené jejich věku a jazykovým znalostem. Žáci se seznámili mj. se specifiky německé abecedy, germanismy běžně používanými v češtině a internacionalismy v obou jazycích. Čekaly na ně také soutěžní disciplíny, do nichž se s nadšením zapojily i doprovodné osoby.

▪ Navazující školení česko-německé jazykové animace

Typ akce: školení a další vzdělávání

Termín: 3. – 5. 11. 2016

Místo: Cham, Německo

Počet účastníků: 14 účastníků z Česka a Německa

V listopadu se v Chamu konalo navazující školení česko-německé jazykové animace určené pro absolventy základního školení z Mlázov. Školení se zúčastnilo celkem 8 osob z Česka a 6 osob z Německa. Vedla je Lucie Čechová, jazyková animátorka Tandemu a lektorka s bohatými zkušenostmi s prací s různými cílovými skupinami i multiplikátory této metody.

Hlavní část programu se věnovala vyhodnocení a reflexi zácviků, které nováčci absolvovali v jednotlivých projektech a programech Tandemu u svých zkušenějších kolegů. Vedle toho se budoucí jazykoví animátoři zabývali různými způsoby vnímání a učení, které je nutné u účastníků jazykové animace zohlednit, a samozřejmě praktickými ukázkami her a aktivit, resp. metodami vedení smíšených skupin.

Velký prostor byl věnován seznámení a interakci se zkušenými jazykovými animátory, kteří se zúčastnili paralelně probíhajícího setkání



jazykových animátorů. Všichni společně se zúčastnili několika workshopů: workshop na téma prezentačních dovedností a vystupování v médiích vedený Bárou Procházkovou představil český a německý mediální trh a umožnil účastníkům vyzkoušet si vystupování v rozhlasu a na video formou praktických nahrávek a jejich následné evaluace. Kreativní animační dílnu vedla Soňa Vrátná. Cílem dílny byla příprava nových her a aktivit jazykové animace, příp. variace známých aktivit. Poslední workshop pod vedením Judith Rösche byl věnován konceptu train the trainer, neboť Tandem plánuje vytvořit v následujících letech systém školení lektorů, kteří budou metodu česko-německé jazykové animace předávat dalším multiplikátorům.

▪ Setkání jazykových animátorů

Typ akce: školení a další vzdělávání

Termín: 4. – 6. 11. 2016

Místo: Cham, Německo

Počet účastníků: 27 účastníků z Česka a Německa

V listopadu se v Chamu konalo tradiční setkání jazykových animátorů. Školení se zúčastnilo celkem 20 osob z Česka a 7 osob z Německa. Vedla je Judith Rösche, jazyková animátorka Tandemu s bohatými zkušenostmi s prací

s různými cílovými skupinami i multiplikátory této metody.

Hlavním bodem programu bylo seznámení a interakce nově vyškolených a zkušených jazykových animátorů. Prostřednictvím speed datingu získali nově vyškolení jazykoví animátoři možnost najít mezi svými zkušenými kolegy mentora, který by je podporoval při přípravě jazykové animace.



Všichni společně se pak zúčastnili několika workshopů. Workshop na téma prezentačních dovedností a vystupování v médiích vedený Bárou Procházkovou představil český a německý mediální trh a umožnil účastníkům vyzkoušet si vystupování v rozhlasu a na video formou praktických nahrávek a jejich následné evaluace. Kreativní animační dílnu vedla Soňa Vrátná. Cílem dílny byla příprava nových her a aktivit jazykové animace, příp. variace známých aktivit. Poslední workshop pod vedením Judith Rösche byl věnován konceptu train the trainer, neboť Tandem plánuje vytvořit v následujících letech systém školení lektorů, kteří budou metodu česko-německé jazykové animace předávat dalším multiplikátorům.

Vedle celé řady her a aktivit česko-německé jazykové animace získali účastníci setkání podrobné informace o novinkách v projektech a programech Tandemu pro rok 2017. Samozřejmě byl prostor i pro diskusi s kolegy a pracovníky Tandemu a koordinátorem jazykových animátorů Miloslavem Manem, jenž představil statistiky jazykové animace za rok 2016.

2.4.2 Projekt Němčina nekouše

První projekt „Němčina nekouše“ byl zahájen 1. ledna 2012 a trval do 30. června 2013.

1. července 2013 na něj navázal projekt „Němčina nekouše II“, který byl realizován do 31. prosince 2015. A v současné době probíhá projekt „Němčina nekouše III.“, a to od 1. ledna 2016 do 31. prosince 2017.

Projekt se zaměřuje především na podporu a výuku německého, resp. českého jazyka na českých, resp. německých školách. Tandem projekt realizuje za podpory Česko-německého fondu budoucnosti, Velvyslanectví Spolkové republiky Německo v Praze a německých investorů v Plzeňském kraji. Díky podpoře Velvyslanectví Spolkové republiky Německo se podařilo projekt prodloužit až do konce roku 2016.

Jedním z těžišť činnosti projektu je podpora výuky němčiny v českých školách. Cílem projektu je motivovat především žáky druhého stupně základních škol, popř. nižších ročníků víceletých gymnázií, kteří se rozhodují k volbě druhého cizího jazyka, aby si zvolili právě němčinu.

Stěžejní aktivitou podpory výuky německého jazyka je realizace tzv. jazykové animace. Česko-německá jazyková animace je pedagogickou metodou rozvinutou Koordináčním centrem česko-německých výměn mládeže Tandem za účelem seznamování účastníků jazykové animace s jazykem sousední země.

Základními stavebními pilíři projektu jsou:

1. *motivace českých žáků 5.–9. tříd ZŠ a nižších ročníků víceletých gymnázií k výběru němčiny jako druhého cizího jazyka*

V roce 2016 se uskutečnilo celkem 696 hodin jazykových animací (z toho 68 na německé straně), jichž se zúčastnilo na 12 053 žáků základních škol (na německé straně pak reálných škol).

2. *prezentace určené rodičům žáků o důležitosti znalosti němčiny*

V roce 2016 se konalo 20 prezentací, kterých se zúčastnilo 180 rodičů.

3. *jednodenní školení pedagogů ze základních škol a nižších ročníků víceletých gymnázií*

V roce 2016 proběhlo školení pedagogů v kraji Olomouckém, jehož se zúčastnilo 12 osob. Druhé školení se konalo v Praze a účastnilo se jej 19 pedagogů.

4. rozšíření projektu

Díky další finanční podpoře od Velvyslanectví Spolkové republiky Německo v Praze mohl Tandem v rámci projektu uspořádat jeden jednodenní seminář a dva workshopy jazykové animace určené vysokoškolským studentům pedagogických a filozofických fakult vybraných univerzit – budoucím učitelům německého jazyka na základních a středních školách. V roce 2016 se tyto akce konaly především na Západočeské univerzitě v Plzni. Školení proběhlo se studenty magisterského studia a workshopy se studenty bakalářského studia.

2.4.3 Akce projektu Němčina nekouše

▪ Jednodenní školení jazykové animace pro studenty magisterských oborů

Typ akce: školení a další vzdělávání

Termín: 1. 4. 2016

Místo: Plzeň

Počet účastníků: 21 z Česka

Dne 1. dubna 2016 proběhlo v rámci projektu Němčina nekouše III ve spolupráci se Západočeskou univerzitou v Plzni jednodenní školení jazykové animace určené studentům němčiny z různých magisterských oborů. Tohoto semináře se zúčastnilo celkem 23 lidí (21 účastníků, lektorka a koordinátorka projektu).

Studenti byli během semináře obeznámeni se základy a principy jazykové animace zaměřené na motivování žáků základních škol a víceletých gymnázií, byly zastoupeny i aktivity, které vyžadovaly hlubší znalosti jazyka. Seminář vedla zkušená jazyková animátorka Soňa Vrátná.

Účastníci měli možnost získané teoretické poznatky ihned otestovat a vyzkoušet při praktických simulacích prostředí školní třídy. Prostor byl poskytnut i jejich vlastním interaktivním nápadům na hry, aktivitám a následné diskusi.

Možnost praktického vyzkoušení získaných informací a jejich obsah hodnotili studenti při závěrečné evaluaci velmi pozitivně.

▪ Jednodenní školení jazykové animace pro studenty bakalářských oborů

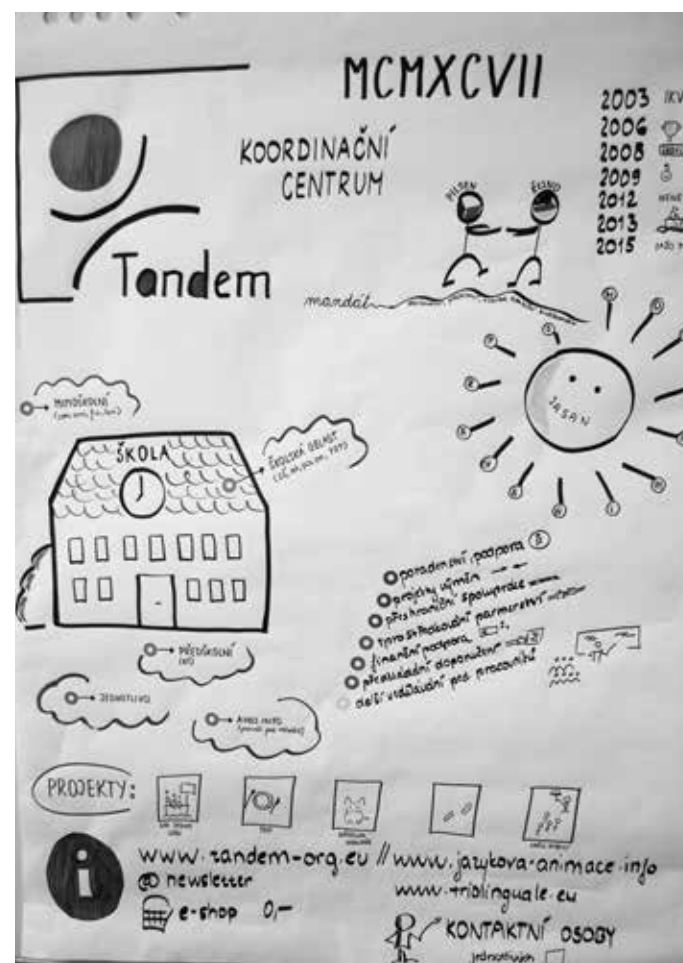
Typ akce: školení a další vzdělávání

Termín: 14. 4. 2016

Místo: Plzeň

Počet účastníků: 25 z Česka

V dubnu proběhly v rámci projektu Němčina nekouše III ve spolupráci se Západočeskou univerzitou v Plzni dva workshopy jazykové animace určené studentům němčiny z různých bakalářských oborů. Tohoto semináře se zúčastnilo celkem 25 lidí (23 účastníků, lektorka a praktikantka Tandemu). Studenti byli během semináře obeznámeni se základy a principy jazykové animace zaměřené na motivování žáků základních škol a víceletých gymnázií, byly zastoupeny i aktivity, které vyžadovaly hlubší znalosti jazyka. Seminář vedla zkušená jazyková animátorka Soňa Vrátná.



Účastníci měli možnost získané teoretické poznatky ihned otestovat a vyzkoušet při praktických simulacích prostředí školní třídy. Prostor byl poskytnut i jejich vlastním interaktivním nápadům na hry, aktivitám a následné diskusi.

Možnost praktického vyzkoušení získaných informací a jejich obsah hodnotili studenti při závěrečné evaluaci velmi pozitivně.

▪ Oběd německého velvyslance s řediteli škol, Pardubice

Typ akce: příležitostná akce

Termín: 22. 4. 2016

Místo: Pardubice

Počet účastníků: 25 z Česka

Tandem navázal opakovaně spolupráci s Velvyslanectvím SRN, které v rámci kampaně „Šprechtíme“ pořádalo v roce 2016 další společné obědy ředitelů ZŠ a velvyslance SRN Dr. Arndta Freiherr Freytag von Loringhova.

Účelem akce byla propagace kampaně a důležitosti znalosti němčiny v geografických podmínkách České republiky. Tandem se podílel na koordinaci a zprostředkování kontaktů s místními samosprávami.

Při obědě byl přítomným prezentován projekt Němčina nekouše. Došlo rovněž na praktickou ukázkou jazykové animace. Tento formát akce se ukázal jako úspěšný pro šíření nabídky projektu i jména Tandemu. Akce byla velmi zdařilá, interaktivní, ředitelé škol se aktivně zapojili během celého programu. Přítomni byli i dva zástupci státní sféry.

▪ Oběd německého velvyslance s řediteli škol, Olomouc

Typ akce: příležitostná akce

Termín: 11. 5. 2016

Místo: Olomouc

Počet účastníků: 22 z Česka

Tandem navázal opakovaně spolupráci s Velvyslanectvím SRN, které v rámci kampaně „Šprechtíme“ pořádalo v roce 2016 další společné obědy ředitelů ZŠ a velvyslance SRN Dr. Arndta Freiherra Freytaga von Loringhova.

Účelem akce byla propagace kampaně a důležitosti znalosti němčiny v geografických podmínkách České republiky. Tandem se podílel na koordinaci a zprostředkování kontaktů s místními samosprávami.

Při obědě byl přítomným prezentován projekt Němčina nekouše. Došlo rovněž na praktickou ukázkou jazykové animace. Tento formát akce se ukázal jako úspěšný pro šíření nabídky projektu i jména Tandemu. Akce byla velmi zdařilá, interaktivní, ředitelé škol se aktivně zapojili během celého programu. Přítomni byli i tři zástupci státní správy.

▪ Němčina nekouše – jednodenní školení jazykové animace pro učitele německého jazyka, Praha

Typ akce: školení a další vzdělávání

Termín: 12. 5. 2016

Místo: Praha

Počet účastníků: 14 z Česka

V květnu proběhlo v rámci projektu Němčina nekouše III ve spolupráci s Goethe-Institutem v Praze jednodenní školení jazykové animace určené učitelům německého jazyka na základních školách a popř. víceletých gymnáziích. Tohoto semináře se zúčastnilo celkem 15 lidí (14 účastníků a lektorka).

Učitelé byli během semináře obeznámeni se základy a principy jazykové animace zaměřené na motivování žáků základních škol a víceletých gymnázií. Seminář vedla zkušená jazyková animátorka Soňa Vrátná.



Účastníci měli možnost získané teoretické poznatky ihned otestovat a vyzkoušet při praktických simulacích prostředí školní třídy. Prostor byl poskytnut i jejich vlastním interaktivním metodám, nápadům na hry a aktivity, které si mezi sebou vyměňovali.

Právě možnost praktického vyzkoušení získaných informací hodnotili učitelé při závěrečné evaluaci s velkým uznáním.

▪ **Němčina nekouše – jednodenní školení jazykové animace pro učitele německého jazyka, Olomouc**

Typ akce: školení a další vzdělávání

Termín: 13. 5. 2016

Místo: Olomouc

Počet účastníků: 9 z Česka

V polovině května proběhlo v rámci projektu Němčina nekouše III ve spolupráci s Vědeckou knihovnou v Olomouci jednodenní školení jazykové animace určené učitelům německého jazyka na základních školách a víceletých gymnáziích. Tohoto semináře se zúčastnilo celkem 10 lidí (9 účastníků a lektorka).

Učitelé byli během semináře obeznámeni se základy a principy jazykové animace zaměřené na motivování žáků základních škol a víceletých gymnázií. Seminář vedla zkušená jazyková animátorka Soňa Vrátná.

Účastníci měli možnost získané teoretické poznatky ihned otestovat a vyzkoušet při praktických simulacích prostředí školní třídy. Prostor byl poskytnut i jejich vlastním interaktivním metodám, nápadům na hry a aktivity, které si mezi sebou vyměňovali.

Právě možnost praktického vyzkoušení získaných informací hodnotili učitelé při závěrečné evaluaci s velkým uznáním.

▪ **Den s němčinou v Ústí nad Labem**

Typ akce: informační den

Termín: 17. 5. 2016

Místo: Ústí nad Labem

Počet účastníků: 36 z Česka

V Ústí nad Labem se v rámci kampaně německého a rakouského velvyslanectví „Šprechtíme“ uskutečnil Den s němčinou. Kampaň si klade za cíl podporu výuky německého jazyka v České republice a Tandem ji ideálně doplňuje aktivitami v rámci projektu Němčina nekouše.

V rámci Dne byl připraven oběd s řediteli základních a středních škol z Ústeckého kraje, prezentace nejen Tandemu, ale také Goethe-Institutu, Česko-německého fondu budoucnosti a jiných organizací. Akce se zúčastnilo cca 30 ředitelů škol.

Během těchto Dnů probíhají v rámci projektu

Němčina nekouše na základních školách bezplatné jazykové animace ve zvýšené míře.

▪ **Dny s němčinou v Brně**

Typ akce: informační den

Termín: 19. a 20. 5. 2016

Místo: Brno

Počet účastníků: 36 z Česka

V Brně se v rámci kampaně německého a rakouského velvyslanectví „Šprechtíme“ uskutečnil Den s němčinou. Kampaň si klade za cíl podporu výuky německého jazyka v České republice a Tandem ji ideálně doplňuje aktivitami v rámci projektu Němčina nekouše.

V rámci Dne byl připraven oběd s řediteli základních a středních škol z Jihomoravského kraje, prezentace nejen Tandemu, ale také Goethe-Institutu, Česko-německého fondu budoucnosti a jiných organizací. Akce se zúčastnilo cca. 30 ředitelů škol.

V rámci Dnů němčiny v Jihomoravském kraji byl Tandem během oběda zastoupen informačním stánkem, který vedla naše zkušená animátorka Simona Faustýna Malá.

Během těchto Dnů probíhají v rámci projektu Němčina nekouše na základních školách bezplatné jazykové animace ve zvýšené míře.

▪ **Oběd německého velvyslance s řediteli škol, Plzeň**

Typ akce: příležitostná akce

Termín: 3. 6. 2016

Místo: Plzeň

Počet účastníků: 21 z Česka

Tandem navázal opakovaně spolupráci s Velvyslanectvím SRN, které v rámci kampaně „Šprechtíme“ pořádalo v roce 2016 další společné obědy ředitelů ZŠ a velvyslance SRN Dr. Arndta Freiherra Freytaga von Loringhova.

Účelem akce byla propagace kampaně a důležitosti znalosti němčiny v geografických podmínkách České republiky. Tandem se podílel na koordinaci a zprostředkování kontaktů s místními samosprávami.

Při obědě byl přítomným prezentován projekt Němčina nekouše. Došlo rovněž na praktickou ukázkou jazykové animace. Tento formát akce se

ukázal jako úspěšný pro šíření nabídky projektu i jména Tandemu. Akce byla zdařilá, interaktivní, ředitelé škol se aktivně zapojili během celého programu. Přítomni byli i dva zástupci státní sféry a hejtmán Plzeňského kraje.

▪ **Den otevřených dveří na Německém velvyslanectví v Praze**

Typ akce: informační den

Termín: 14. 6. 2016

Místo: Praha

Německé velvyslanectví v Praze otevřelo 23. června 2016 opětovně své brány, a to dopoledne školám a odpoledne široké veřejnosti.



Akce v prostorách Lobkovického paláce se účastnilo na třicet česko-německých organizací včetně Tandemu. Návštěvníci si mohli prohlédnout vnitřní prostory velvyslanectví i přilehlé zahrady.

Připraven byl bohatý program: rozhovor s panem velvyslancem Freytagem von Loringhovenem nebo známými fotbalovými hráči, živá knihovna, promítání animačních filmů na podporu německého jazyka, workshopy ARD a bohatý hudební program.

Tandem byl jedním z vystavovatelů, nabízel informace o své činnosti a projektech, hru Pexmory pro mládež, kterou si nejenom děti, ale i dospělí mohli zahrát. Během dne proběhly jazykové animace, které vedla zkušená animátorka Soňa Vrátná.

▪ **Den s němčinou v Liberci**

Typ akce: informační den

Termín: 19. 10. 2016

Místo: Liberec

Počet účastníků: 50

V Liberci se v rámci kampaně německého a rakouského velvyslanectví Šprechtíme uskutečnil Den s němčinou. Kampaň si klade za cíl podporu výuky německého jazyka v České republice a Tandem ji ideálně doplňuje aktivitami v rámci projektu Němčina nekouše.

V rámci Dne byl připraven oběd s řediteli základních a středních škol z Libereckého kraje, prezentace Tandemu a Goethe-Institutu, Česko-německého fondu budoucnosti a jiných organizací. Akce se zúčastnilo cca 30 zástupců škol. Zástupkyně Tandemu na akci, jazyková animátorka Petra Zahradníčková, vedla dialogy se zástupci jednotlivých škol a odpovídala na dotazy ohledně činnosti Tandemu.

Během tohoto dne probíhaly v rámci projektu Němčina nekouše na základních školách bezplatné jazykové animace ve zvýšené míře.

2.4.4 Němčina nekouše na středních školách

Projekt Koordináčního centra česko-německých výměn mládeže Tandem s názvem Němčina nekouše III, jehož prvotním záměrem je motivování žáků 5.–9. tříd k volbě německého jazyka jako druhého cizího jazyka prostřednictvím jazykové animace, se může chlubit vzrůstající tendencí. Počet animací, které si školy objednávají, stále roste – od začátku roku 2016 bylo na českých základních školách realizováno přes 600 hodin jazykové animace.

Podnětnými pro tento záměr se ukázaly prezentace pro rodiče. Nabízíme jim argumenty, proč se učit německy, a také užitečnost jazyka v souvislosti s uplatněním na trhu práce. K tomu pomáhá i leták, který vznikl ve spolupráci s Regionální hospodářskou komorou Plzeňského kraje. V reakci na požadavky německých firem v Plzeňském regionu na kvalifikované a jazykově vybavené absolventy se v červnu 2016 podařilo na Střední průmyslové škole a Střední odborné škole Prof. Švejcara v Plzni prezentovat tyto argumenty a motivovat tak skrze rodiče i studenty k výuce němčiny. SPŠ a SOŠ Prof. Švejcara je pilotní střední školou, kde se tento záměr daří realizovat; otevřel se zde odpolední kroužek německého jazyka doplněný jazykovou animací v rámci projektu Němčina nekouše.

Ačkoliv je výuka nepovinná, navštěvuje ji týdně více než 70 studentů – zájem je tedy enormní. Díky finanční podpoře německých investorů v kraji tak může ve spolupráci s Tandemem běžet výuka od listopadu 2016 do června 2017.

Projekt sponzorsky podpořilo několik firem částkou ve výši více než 70.000 Kč.

2.4.5 Projekt Na jedné lodi

V roce 2016 se ve školské a mimoškolní oblasti uskutečnilo celkem 40 animačních modulů, do nichž se zapojilo 21 partnerských škol a spolků. Letošním specifikem bylo i zapojení do dvou trilaterálních setkání (účastníci z Francie / Polska).

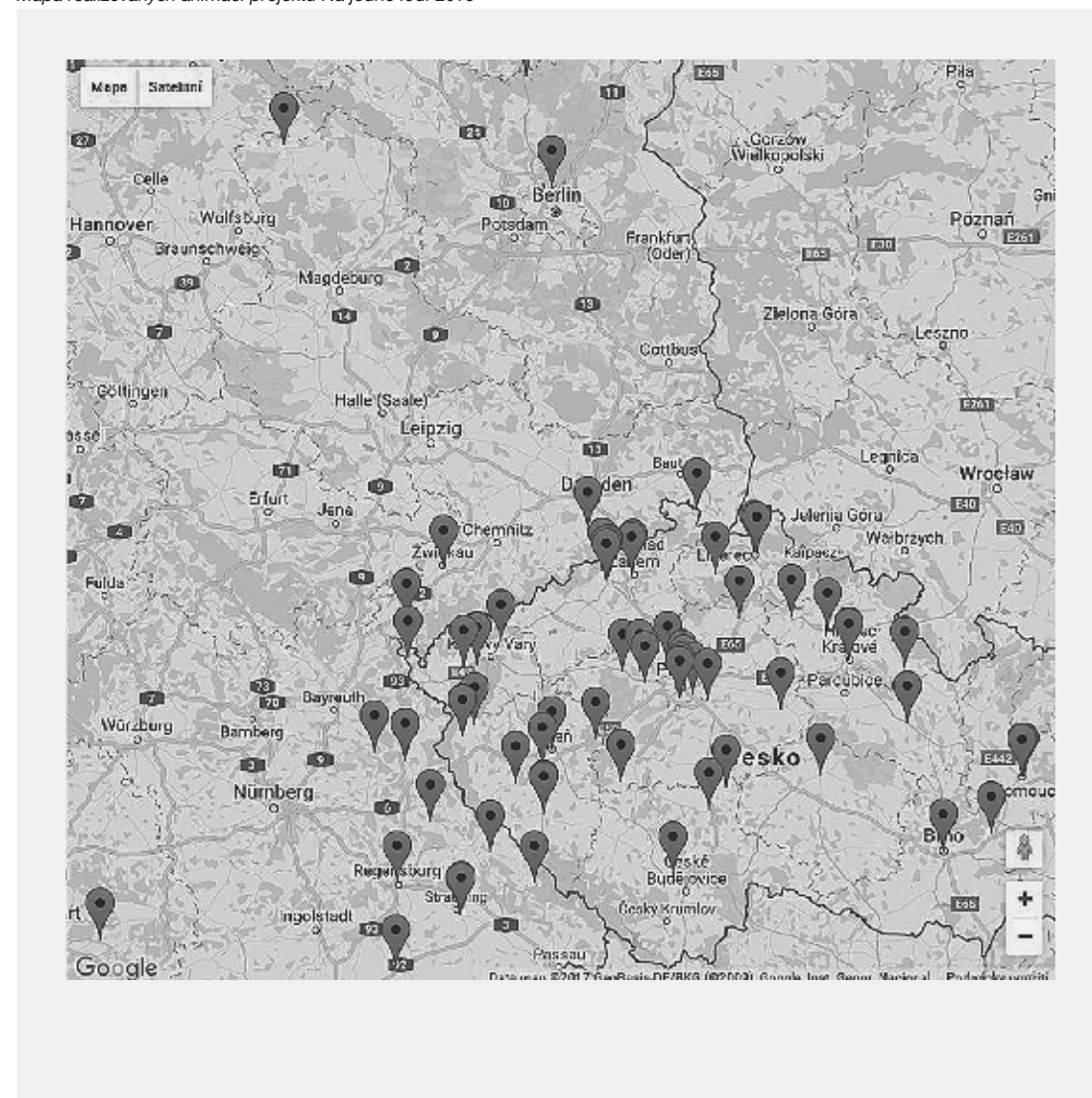
Cílem projektu je nadchnout účastníky pro jazyk a kulturu sousední země, podpořit a zintenzivnit

interakci mezi skupinami i jejich jednotlivými členy. Prostřednictvím realizace animačních modulů dochází ke zvýšení kvality setkání projevující se aktivnějším zapojením účastníků do programu.

Animační moduly realizují vyškolení a certifikovaní jazykoví animátoři, kteří absolvovali specializační seminář se zaměřením na teambuilding, interkulturní vzdělávání a zdravý životní styl. Metody zdravého životního stylu navazovaly na výstupy vzniklé na pracovním setkání v prosinci 2014.

V roce 2016 byla dále akcentována práce s velkými skupinami, nabídnuto bylo školení ve spolupráci s Čojč gGmbH.

Mapa realizovaných animací projektu Na jedné lodi 2016



2.5 Předškolní oblast

Tandem podporuje česko-německou spolupráci předškolních zařízení již od roku 2006. Pravidelně organizuje semináře a informační akce pro pedagogy mateřských škol a dalších zařízení, sdílí informace o úspěšných projektech a koordinuje spolupráce předškolních zařízení podél celé česko-německé hranice. V současné době má ve své nabídce programy podpory Odmalička, výhradně určený předškolním zařízením, pracovníci mateřských škol a školních družin se mohou zapojit do projektu Česko-bavorských výměn pedagogů, všechna zařízení a organizace pracující s dětmi od 3 do 8 let pak do nového projektu Sousední světy – Nachbarwelten. Česko-německé jazykové a mediální projekty pro děti od 3 do 8 let.

2.5.1 Společný program česko-německých setkávání dětí Odmalička

Do začátku zahájení projektu Sousední světy – Nachbarwelten, resp. po celý rok 2016 měla předškolní zařízení možnost využít finanční prostředky z Programu podpory Odmalička k seznamování dětí s německým jazykem v raném věku a především k realizaci česko-německých setkávání dětí od 3 do 6 let. Tento program je financován z prostředků Česko-německého fondu budoucnosti a Ministerstva školství, mládeže a tělovýchovy České republiky. Cílovým regionem programu je celá Česká republika, prioritu však mají zařízení z regionů ležících na hranicích s Německem. Vzhledem k velkému zájmu o program a rychlému vyčerpání financí na začátku roku v předchozích letech byly vyhlášeny dva termíny podávání přihlášek, a to 17. leden a 6. červenec. Tyto termíny se osvědčily a budou zachovány i v roce 2017.

Tandem se v roce 2016 spolupodílel na realizaci 20 projektů českých mateřských škol částkou v celkové výši 350 000 Kč. Těchto setkání se účastnilo více než 2000 českých a německých dětí.



2.5.2 Výměna pedagogů českých a bavorských mateřských škol a školních družin

Projekt podporuje výměnu odborných pedagogických zkušeností a rozvoj česko-

-bavorské spolupráce formou oboustranných výměn pedagogů. Výměn se mohou zúčastnit pedagogové mateřských škol a školních družin z celé České republiky a Svobodného státu Bavorsko. Doba výměny je variabilní od 1 do 60 dnů a závisí na možnostech zařízení, cílem je navázání dlouhodobých partnerství. U prvních vzájemných návštěv je možný doprovod jazykového prostředníka. Tandem, který z pověření Bavorského ministerstva práce a sociálních věcí projekt realizuje, hradí náklady na jízdné, stravné a ubytování účastníků po celou dobu trvání výměny a pro jazykového prostředníka na max. 2 dny.

V rámci projektu byly v průběhu roku 2016 pořádány dva informační, plánovací a kontaktní semináře, na kterých účastníci získali podrobnější informace k projektu a ke specifickým českého a bavorského školství, mohli navázat kontakty s kolegy ze sousední země a vyměnit si zkušenosti. Seminářů se zúčastnilo celkem 34 pedagogů, z toho 11 z Bavorska.

V roce 2016 se uskutečnily čtyři výměny pedagogů, které vedly, jak vyplývá ze závěrečných zpráv účastníků, nejen k výměně zkušeností a získání nových podnětů a nápadů k realizaci ve vlastním zařízení, ale také k plánování užší spolupráce mezi zařízeními: Städt. Kindergarten Bergzwergerl Cham a MŠ V Zahradě Liberec. Česko-německá školka Junikorn v Plzni a Katholischer Kindergarten St. Dionisius Neunkirchen již také na rok 2017 plánují společná setkání dětí.



2.5.3 Akce předškolní oblasti

▪ Česko-německá jazyková animace pro nejmenší

Typ akce: tematický seminář

Termín: 22. 1. 2016

Místo: Olomouc

Počet účastníků: 7

Seminář uspořádal Tandem ve spolupráci s Německou knihovnou Vědecké knihovny v Olomouci, ve které pracovnice knihovny paní Miroslava Dvorská spolu s lektorkou Janou Martiníkovou začaly realizovat Kinderklub – výuku němčiny pro nejmenší. Zájem o seminář projevily i další pedagožky a maminky.

Jazyková animátorka a „vyslankyně ze sousední země“ Květa Šelbická představila sedmi účastnicím aktivity jazykové animace pro děti od 3 do 8 let, přeshraniční partnerství MŠ Pampeliška Jablonec nad Nisou a Kita Knirpsenland Oderwitz a materiály a pomůcky k rané výuce němčiny. Účastnice ocenily její dlouholeté zkušenosti v práci s dětmi, kladly spoustu konkrétních dotazů týkajících se metodiky, vedení dětské skupiny, vhodnosti aktivit apod. Jak se v evaluaci vyjádřila jedna z nich: „Paní Šelbická je přesně ta referentka, kterou jsem v současné době potřebovala potkat.“

▪ Noc s Andersenem

Typ akce: příležitostná akce

Termín: 1. 4. 2016

Místo: Plzeň

Počet účastníků: 35

V pátek 1. dubna proběhl na různých místech Evropy 16. ročník Noci s Andersenem. Do programu připraveného oddělením zahraničních knihoven Studijní a vědecké knihovny v Plzni se zapojilo i Koordinační centrum Tandem – jazyková animátorka Martina Petrakovičová přichystala pro děti od 5 do 15 let česko-německé aktivity na téma „Na skok do mořského království – Auf den Sprung ins Königreich“ inspirované Malou mořskou vílou Hanse Christiana Andersena.



▪ Seminář k česko-bavorským výměnám pedagogů

Typ akce: kontaktní seminář

Termín: 15. – 16. 4. 2016

Místo: Windischeschenbach, Německo

Počet účastníků: 17

Seminář k česko-bavorským výměnám pedagogů se konal v zařízení Jugendtagungshaus Stützelvilla

ve Windischeschenbachu. Během akce měli účastníci možnost blíže se seznámit s nabídkou projektu „Výměna pedagogů mateřských škol a školních družin“ a také se zájemci o výměny z bavorské strany a podniknout první kroky k navázání přeshraničního partnerství. Iniciativa účastníků byla podpořena společnými aktivitami jazykové animace, příklady dobré praxe, výměnou nápadů a zkušeností v malých skupinkách, individuálním poradenstvím a vytvářením konkrétních návrhů a postupů k přeshraniční spolupráci.

▪ Seminář k česko-bavorským výměnám pedagogů

Typ akce: kontaktní seminář

Termín: 2. a 3. 12. 2016

Místo: Cham, Německo

Počet účastníků: 16

Seminář byl zaměřený na upevňování česko-německé spolupráce. Pracovníci Tandemu informovali účastníky semináře o aktuálních nabídkách a možnostech financování přeshraničních projektů pro předškolní zařízení. Odborné informace o systému předškolního vzdělávání v Česku, chystaných změnách v novém školním roce a dalších možnostech financování přeshraničních projektů podaly účastníkům Jaroslava Havlíčková a Barbora Štychová z Odboru školství, mládeže a tělovýchovy Krajského úřadu Plzeňského kraje. V diskuzi se účastníci semináře vzájemně informovali o konkrétních podmínkách a možnostech jednotlivých zařízení a aktivně si



vyměňovali své zkušenosti a poznatky z oblasti mezinárodní spolupráce. Ze společných nápadů byly vytvořeny budoucí projekty a zahájena nová partnerství.

2.5.4 Projekt Sousední světy – Nachbarwelten.

Česko-německé jazykové a mediální projekty pro děti od 3 do 8 let

Nejdůležitější událostí v předškolní oblasti bylo zahájení nového projektu Sousední světy – Nachbarwelten. Česko-německé jazykové a mediální projekty pro děti od 3 do 8 let financovaného z evropských prostředků Programu spolupráce Svobodný stát Sasko a Česká republika 2014–2020 a Programu přeshraniční spolupráce Česká republika – Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS 2014–2020.

Projekt navazuje na úspěšný Krůček po krůčku do sousední země, z něhož přebírá řadu osvědčených prvků, zároveň přichází s mnoha novinkami. Cílem projektu je zprostředkovat dětem hravou formou informace o sousední zemi a jejím jazyku a tím v nich probudit touhu ji dále poznávat a seznamovat se s jejími obyvateli. V projektu jsou nově významně využívána média všeho druhu, jejichž prostřednictvím děti aktivně zpracovávají nabytou zkušenost se sousední zemí. Tím získávají také mediální kompetence a hravým způsobem se učí tvořivě a smysluplně používat klasická média i moderní technologie přiměřeně svému věku.

Nabídka projektu je určena mateřským školám, školním družinám, 1. a 2. třídám základních škol a dalším organizacím a spolkům, které pracují s dětmi ve věku od 3 do 8 let podél celé česko-německé hranice. Na českém území se konkrétně jedná o celý Jihočeský, Plzeňský, Karlovarský, Ústecký a Liberecký kraj. Stěžejními postavami celého projektu jsou tzv. medinauti, Tandemem vyškolení pracovníci z řad pedagogů a jazykových lektorů, kteří v rámci nabídky Ukážu ti svůj svět navštěvují jednotlivá zařízení. Za pomoci jazykové animace, her, písní, pohybových aktivit a jiných hravých forem výuky jazyka poskytují dětem první kontakt se sousedním jazykem a seznamují je s kulturou i každodenním životem sousední země. Během realizace těchto jazykových a mediálních projektů, jejichž součástí může být i návštěva sousední země za účelem setkání s dětmi z partnerského zařízení nebo „expedice“, při které děti objevují sousední zemi a její obyvatele, děti

zpracovávají nabytou zkušenost se zemí našich sousedů do výsledného mediálního projektu, kterým může být výstava, společné album obrázků, fotografií, reportáž, krátký (stop motion) film, animace aj.

Celkem bylo vyškoleno 33 medinautů, kteří získali certifikát a mohou tak po dobu projektu navštěvovat přihlášená zařízení až s osmi půldenními moduly, a to od počátku února 2017. V rámci projektu fungují vlastní česko-německé webové stránky www.sousednissvety.info a www.nachbarwelten.info. Od jejich plného spuštění na konci září je navštívilo již 700 unikátních návštěvníků a průměrná návštěvnost se každý měsíc zvyšuje. Zájemci o projekt jsou čtyřikrát ročně informováni prostřednictvím newsletteru a projektové pracovníce poskytují individuální poradenství v oblasti česko-německé spolupráce.



2.5.5 Akce projektu Nachbarwelten – Sousední světy

▪ Pracovní setkání k vytvoření projektové publikace

Typ akce: pracovní setkání

Termín: 14. – 16. 7. 2016

Místo: Cham, Německo

Počet účastníků: 16



Skupina jazykových a mediálních pedagogů z Česka, Bavorska a Sasky přijala pozvání Koordinačního centra a setkala se v Chamu, aby vytvořila nízkoprahové a prakticky orientované jazykové a mediální projekty v rámci česko-německé přeshraniční spolupráce. Zúčastnění odborníci mají dlouholeté zkušenosti v oblasti jazykové a mediální pedagogiky v předškolním vzdělávání a někteří z nich jsou již delší čas aktivní v přeshraniční spolupráci. Česko-německý tým pedagogů diskutoval o možných podobách projektu a jejich proveditelnosti v česko-německém kontextu. Díky odborné výměně relevantních odkazů, webových stránek, materiálů a dalších tipů pro přeshraniční projekty vzniklo mnoho zajímavých nápadů. Rozličné perspektivy a profesionální zázemí zúčastněných se promítlo ve vypracovaných návrzích. Díky intenzivní práci v malých skupinkách byly vytvořeny různé projekty pro děti ve věku 3 až 8 let a jejich odborné pracovníky v mateřských a základních školách, školních družinách a organizacích pracujících s dětmi a mládeží. Vznikly rozmanité projekty na téma sousední země a její jazyk, příroda a životní prostředí, rodina, historie, zvyky a tradice, cestování nebo nakupování.

▪ **Slavnostní zahájení projektu Sousední světy – Nachbarwelten**

Typ akce: příležitostná akce

Termín: 15. 9. 2016

Místo: Plzeň

Počet účastníků: 40

V Plzni byl slavnostně zahájen nový projekt na podporu přeshraniční spolupráce Sousední světy – Nachbarwelten. Česko-německé jazykové a mediální projekty pro děti od 3 do 8 let. Do roku 2019 umožní s využitím nejrozumnějších médií poznat

sousední zemi a její jazyk až 120 předškolním, školním a jiným zařízením pracujícím s dětmi do 8 let věku, a to podél celých česko-německých hranic.

Program zahájení otevřel úvodním slovem rektor Západočeské univerzity doc. Dr. RNDr. Miroslav Holeček, dále promluvili zástupce velvyslanectví Spolkové Republiky Německo v Praze Dietrich Fuchsenthaler, Ingrid Koděrová z Česko-německého fondu budoucnosti a 1. náměstek města Plzně Martin Baxa. Samotný projekt poté představila pedagogická pracovnice projektu Ulrike Fügl. O oživení celého programu se postarala zkušená jazyková animátorka Petra Zahradníčková, která hostům ukázala jazykovou animaci prostřednictvím tematické pohádky o medinautech, do které se všichni s chutí zapojili. Na závěr hosty čekala příjemná konverzace při malém občerstvení.

▪ **Školení medinautů**

Typ akce: školení a další vzdělávání

Termín: 15. – 18. 9. 2016

Místo: Zruč u Plzně

Počet účastníků: 36

V polovině září proběhlo školení budoucích medinautů. Ti budou po dobu projektu navštěvovat přihlášená zařízení a realizovat s dětmi program v rámci nabídky Ukážu ti svůj svět. Akce se v hojně míře zúčastnili bývalí vyslanci do sousední země projektu Krůček po krůčku i aktivní jazykoví animátoři. Zájem stát se medinautem však projevily i nové tváře.

Účastníci byli nejdříve seznámeni s konceptem projektu a se všeobecnou historií předškolní oblasti Tandemu. Poté se svou prezentací vystoupil

referent Günther Anfang, působící v JFF v Mnichově jako odborník na mediální pedagogiku. Možnost aktivně si vyzkoušet práci s iPady, vytvořit zvukové nahrávky, stopmotion film a dozvědět se více o tvorbě komiksu nabídly workshopy pod vedením zkušených českých a německých lektorů.

Cílem medinauta bude přiblížit dětem sousední zemi, podpořit jejich touhu poznávat ji, seznámit je s jazykem, a to vše za pomoci médií všeho

druhu. Že mají účastníci spoustu nápadů, jak tento nelehký úkol provést, se ukázalo i na školení při tvorbě vlastních projektů, kdy vznikla celá řada zajímavých nápadů. Některé z nich budou uveřejněny i v projektové publikaci.

Celé školení bylo slavnostně zakončeno fotografováním a předáním certifikátů, které opravňují jejich uživatele působit po dobu trvání projektu jako medinaut. ■



3 Práce s veřejností

Práce s veřejností je v Tandemu průřezovou a podpůrnou činností, kterou obě kanceláře realizují především podle pravidla místní příslušnosti. Společně koordinují komunikaci stěžejních témat a společně také využívají některé webové stránky nebo společný účet na sociální síti Facebook.

Zájemci jsou také pravidelně informováni prostřednictvím vlastního elektronického zpravodaje plzeňského Koordinačního centra Tandem Info, který je jednou měsíčně rozeslán na více než 2 900 adres. Významným zdrojem informací bylo 11 samostatných webových stránek, mezi nimi především hlavní web www.tandem-org.cz a Česko-německý portál pro mládež www.ahoj.info. V roce 2016 byly vytištěny letáky několika projektů, v projektu Zažij Plzeň! leták s novým designem a 7 vzorů pohlednic.

Tandem významně prezentoval své aktivity na sociální síti Facebook, kterou zvolil jako hlavní komunikační kanál v oblasti sociálních sítí. Na hlavním účtu publikovaly obě kanceláře na profilové stránce okolo 150 příspěvků. Počet osob, které Tandem označily jako „To se mi líbí“, narostl za rok 2016 z 1336 na 1581. Z hlediska země původu tvoří tuto skupinu z 57 % osoby z Česka, z 31 % osoby z Německa a z 11 % osoby z jiných zemí. 69 % tvoří mladí lidé ve věku 18 až 34 let. Vůbec největší skupinu tvoří nadále ženy ve věku od 25 do 34 let s 34 %. Počet osob, které označily druhý nejsledovanější účet – účet projektu Ahoj.info jako „To se mi líbí“, narostl za rok 2016 z 837 osob na počátku roku na 944 osob na konci, přičemž celkový počet oslovených uživatelů dosahoval u tohoto účtu u jednotlivých příspěvků o pětinu vyšších hodnot než v případě hlavního účtu Tandemu. V roce 2016 na sociálních sítích Tandem takto komunikoval řadu seminářů a akcí pro mládež i odborné pracovníky.

Zdroj: Google Analytics



V odborných časopisech byly zveřejněny autorské články Přeshraniční soutěž pro žáky (Řízení školy 1/2016), Na česko-německé školní výměny bez obav (Řízení školy 6/2016), a Vědomá práce s diverzitou (Řízení školy – Speciál pro MŠ 6/2016). Jarmila Půbalová poskytla rozhovor pro Týdeník školství (23/2016) o odborných praxích žáků v odborném výcviku a Lucie Tarabová a Eva Danielová v živém vysílání pořadu Českého rozhlasu Plzeň nazvaného Poradíme vám (29. 9. 2016) představily česko-německou předškolní spolupráci. Byla vydána 4 tisková sdělení.

3.1 Informace a poradenství

3.1.1 Newsletter Tandem Info

Měsíční e-mailový zpravodaj Tandem Info vycházel v průběhu roku 2016 s výjimkou letních prázdnin pravidelně vždy koncem měsíce. Tandem Info garantuje pravidelný přísun informací pro aktéry česko-německých výměn mládeže. Tandem Info je zasílán pravidelně na 2.969 emailových adres ve formátu *.html či *.txt. K odběru Tandem Info se lze přihlásit na webu Tandemu nebo na kterékoli z akcí Tandemu.

3.1.2 Internetové stránky www.tandem-org.cz

Internetové stránky www.tandem-org.cz slouží jako základní zdroj informací pro všechny oblasti práce Tandemu. V roce 2016 navíc vznikly webové portály projektů Sousední světy a Přátelství bez hranic. Všechny projekty jsou provázané vzájemným preposíláním aktualit.

Statistika návštěvnosti stránek je níže, zajímavé je rovnoměrné rozložení nových a vracejících se návštěvníků.

3.1.3 Kontaktní databáze

Zprostředkování partnerství organizací vnímá Tandem jako jeden ze svých nejdůležitějších úkolů. Bez dobrého partnerství nemohou vznikat dobré projekty. Jedním z nástrojů, které Tandem k tomuto účelu využívá, je česko-německá kontaktní databáze. Ta umožňuje zprostředkování českých a německých partnerů, ať již pro organizace, školy či jednotlivce na obou stranách hranic. Školy, spolky i jiné organizace tak mají možnost vyhledávat vhodné partnery na internetu nebo se v případě zájmu samy do databáze zařadit.

3.2 Publikační činnost

3.2.1 Do kapsy – malý jazykový průvodce

Malý česko-německý jazykový průvodce pro setkání mládeže „Do kapsy – Für die Hosentasche“ je nejúspěšnější publikací Tandemu. I v roce 2016 byla provedena aktualizace této publikace a vyšlo tedy její již 14. vydání. Slovníček i další publikace Tandemu je možno objednat v e-shopu na www.tandem-org.cz/eshop. ■



Statistika databáze v roce 2016 (vč. srovnání s rokem 2015)

	Česko	Německo	celkem
Počet nových žádostí v roce 2016	47 (-11)	26 (-10)	73 (+16)
Počet prodloužených a aktualizovaných žádostí z předešlých let	55	12	67
Celkový počet aktivních žádostí	102	38	140

4 Projekty Tandemu

4.1 Projekt ahoj.info

Česko-německý internetový portál www.ahoj.info poskytuje informace o cestování, seminářích, jazykových kurzech, studijních příležitostech a dobrovolnických projektech v sousední zemi. Současně jsou zde publikovány informace z česko-německého světa, např. pozvánky na česko-německé kulturní akce, přeshraniční semináře a workcampy a další. O projekt se v rámci Evropské dobrovolné služby od září 2015 do konce srpna 2016 staraly tři dobrovolnice: německá dobrovolnice Pauline Tschakert a dvě české dobrovolnice Kristýna Růžicková a Žaneta Šindlerová.

Dobrovolníci na portálu mimo jiné pravidelně informují o svém dobrovolném roce v blogových příspěvcích a prostřednictvím jejich účasti na veletrzích, informačních dnech, regionálních i celorepublikových akcích za účelem propagace projektu Ahoj.info se pak čtenáři seznamují s jejich postřehy a dojmy. S příznivci jsou dobrovolníci v kontaktu i na Facebooku, kde pravidelně sdílejí i události jiných organizací, nebo na ostatních mediálních kanálech.



Vedle správy česko-německého portálu dobrovolníci každoročně samostatně organizují i semináře a workshopy. Již tradičně se na konci února uskutečnil videoworkshop s názvem 3-2-1 ... Film jede! Kamera ab! ve spolupráci se Vzdělávacím centrem pro mládež ve Waldmünchenu

(Jugendbildungsstätte Waldmünchen) a dále jeden tematický seminář nazvaný Člověk na útěku, který se konal v České republice. Dobrovolnice připravily také Den vaření „Vařit. Jíst. Bavit se.“ v Regensburgu. Hlavním cílem projektu je podpora česko-německých mobilit a interakce mezi mladými lidmi z Česka a Německa.

4.1.1 Akce v rámci projektu ahoj.info

▪ Seminář ahoj.info – Videoworkshop

Typ akce: tematický seminář

Termín: 26. – 28. 2. 2016

Místo: Waldmünchen, Německo

Počet účastníků: 20

Ahoj.info tým opět pořádal společně s Jugendbildungsstätte Waldmünchen každoroční video-seminář pro 20 mladých lidí z Česka a Německa, tentokrát na téma přísloví a slovní hříčky s názvem: 3-2-1 ... Film jede! Kamera ab!

Účastníci měli díky semináři možnost nahlédnout do práce s médii, naučili se natočit video a hlavně, prožili víkend plný zábavy a nových zkušeností a setkali se s mladými lidmi ze sousední země. Celý seminář byl také doprovázen jazykovou animací.

▪ Seminář ahoj.info – Člověk na útěku

Typ akce: kontaktní seminář

Termín: 27. – 29. 5. 2016

Místo: Albrechtice u Sušice

Počet účastníků: 16

16 mladých lidí z Česka a Německa diskutovalo v Albrechticích u Sušice o tématu migrace v minulosti a dnes, především o aktuální situaci v Evropě, speciálně v Česku a Německu a co vlastně pro člověka znamená být na útěku. Referenti informovali o celkové situaci ve světě a konkrétních případech těch, kteří utíkají. Dále se účastníci zabývali tématem interkulturního vzdělávání – diversity a dozvěděli se nové informace o organizacích a projektech, které se tématem migrace zabývají.

▪ Setkání mládeže ahoj.info – Vařit. Jíst. Bavit se.

Typ akce: setkání mládeže

Termín: 9. 7. 2016

Místo: Regensburg

Počet účastníků: 11

Motto další akce pořádané týmem ahoj.info bylo Vařit. Jíst. Bavit se. Jak už sám název napovídá, hlavním tématem akce bylo společné vaření mladých lidí z Česka a Německa pod vedením profesionálního kuchaře. Na programu byly dobroty, které jsou hotové do 20 minut. Akci ukončilo společné hodování v pohodové česko-německé atmosféře.

4.2 Dobrovolnické centrum Tandemu

Dobrovolnické centrum koordinuje projekty Evropské dobrovolné služby programu Erasmus+ a poskytuje českým zájemcům poradenství o německých národních dobrovolnických programech.

Do Evropské dobrovolné služby je Tandem zapojen od roku 2002 a tento program také tvoří od počátku hlavní náplň činnosti dobrovolnického centra. V posledních letech se Tandem primárně zaměřuje na koordinaci projektů pro hostitelské organizace činné v oblasti česko-německé spolupráce. Tato činnost zahrnuje kompletní administraci projektů od napsání grantové žádosti, podpory procesu výběru dobrovolníků přes přípravu smluvních dokumentů, předfinancování projektů, distribuci grantových prostředků a průběžnou podporu až po závěrečné vyúčtování. Kromě toho podporuje hostitelské organizace také v procesu akreditace. Partnerským organizacím poskytuje jednak know-how, jednak důležitou administrativní podporu.

V roce 2016 došlo k rozdělení stávajících projektů podle tématu činnosti dobrovolníka do pěti samostatných grantových žádostí. Čtyři z pěti projektů byly také obsahově i formálně přepracovány, aby lépe reagovaly na cíle programu Erasmus+ a odpovídaly nové struktuře grantových žádostí. Pátý projekt byl v přepracované podobě podán až k první uzávěrce následujícího roku.

Grantovým řízením úspěšně prošly tři projekty. Projekt „Ahoj.info 2016“ se třemi dobrovolníky v Koordinačních centrech v Plzni a v Řezně získal 94 bodů z maximálních 100. Projekt „Zažij Česko jinak 2016“ se třemi dobrovolníky v plzeňském Koordinačním centru a v pražské Nadaci Brücke/Most získal také 94 bodů z maximálních 100. Projekt „Multikulturní historie a současnost Sudet 2016“ s pěti dobrovolníky v pražských spolicích Anti-komplex a Sdružení Ackermann-Gemeinde,

v mnichovské Junge Aktion der Ackermann-Gemeinde a v místní organizaci Ackermann-Gemeinde ve Würzburgu získal 93,5 bodů z maximálních 100. Projekt „Dobrovolnictví v předškolním vzdělávání 2016“ se třemi plánovanými dobrovolníky v mateřských školách Unikorn a KIDSCoCompany s 89 body již nebyl podpořen. Koordinační centrum stejně jako v minulém roce obsadilo 14 koordinovaných dobrovolnických míst. V případě nově akreditovaného pražského Sdružení Ackermann-Gemeinde se jednalo navíc o první dobrovolnickou mobilitu v organizaci. U dalších tří dobrovolnických míst Koordinační centrum vyslalo dobrovolníky do cizích projektů. Jednalo se o dvě dobrovolnice do Nadace Brücke/Most v Drážďanech a jednu dobrovolnici do DJO – Deutsche Jugend in Europa Bundesverband e. V. v Berlíně.

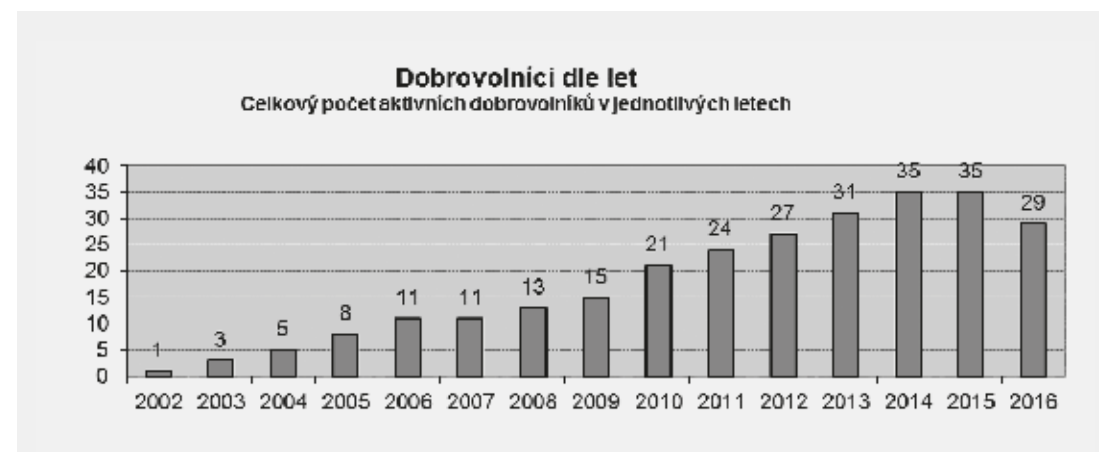
Tandem letos také přijímal dobrovolníky Evropské dobrovolné služby. Dobrovolnice Paulinu Tschakert a Janu Heenen v českém Koordinačním centru po roce vystřídaly Heidi Inderwies a Lena Eckert. V německé kanceláři Kristýnu Růžickovou a Žanetu Šindlerovou vystřídaly Simona Korčáková a Kateřina Holíšová.



Celkový počet dobrovolníků, kteří v roce 2016 zahájili, absolvovali nebo zakončili dobrovolnou službu, byl 29 osob.

Mimo Evropskou dobrovolnou službu lze vyzdvihnout spolupráci s Paritätische Freiwilligen-dienste Sachsen GmbH a Dobrovolnickým centrem

Ústí nad Labem v oblasti účasti mladých lidí z Česka na německé Federální dobrovolné službě (Bundesfreiwilligendienst) a mobilit mladých Němců v rámci Internationaler Jugendfreiwilligendienst v českých organizacích.



4.3 Projekt Přátelství bez hranic – Freundschaften ohne Grenzen

V září 2016 spustil Tandem nový projekt Přátelství bez hranic, který realizuje s Krajským kruhem mládeže Horní Franky a navazuje tak na předchozí společné a úspěšné projekty. V počátcích projektu bylo zmapováno zastoupení volnočasových organizací v projektových oblastech a Tandem se připravoval na velký start projektu. Vytvořeny byly webové stránky projektu, zastoupení na nejpoužívanějších sociálních sítích a propagační materiály – logo, letáky a roll-upy. Na začátek roku 2017 byly naplánovány první akce projektu: Konference partnerských měst a obcí v Chodové Plané, jejímž hlavním úkolem je oslovení zástupců měst a obcí k podpoře přeshraniční práce s mládeží, a školení podpůrného týmu, který bude doprovázet česko-německé skupiny během projektových aktivit.

K hlavním cílům projektu patří podpora setkávání mládeže při dobrovolnických akcích, podpora stávajících i nových přeshraničních partnerství organizací pracujících s mládeží a zapojení měst v česko-německém působení v oblasti práce s mládeží.

4.4 Projekt Zažij Plzeň!

Projekt Zažij Plzeň! je realizován od roku 2012 a představuje spojení historie, kultury a českého a německého jazyka. Využívá městského veřejného prostoru jako místa vhodného k vzájemnému poznávání.

Účastníci během programu objevují historické centrum města netradičním způsobem, a to zapojením prvků teambuildingu a česko-německé jazykové animace. Hlavním smyslem je odklon od běžných turistických prohlídek a seznámení s historií, kulturou a jazykem sousední země poutavou formou. K tomu přispívá zapojení místních studentů v roli průvodců, kteří ukazují město ze svého pohledu.

Zažij Plzeň! představuje smysluplný doplněk přeshraničních aktivit pro školní i mimoškolní skupiny z Česka a Německa, který v roce 2016 využilo celkem 1 017 osob v rámci 62 programů (interaktivních prohlídek a městských rallye). To sice oproti roku 2015, kdy bylo město Plzeň Evropským hlavním městem kultury, představovalo snížení zájmu téměř o polovinu, přesto však lze uplynulé měsíce označit za úspěšné. Výrazně se totiž zvýšil podíl žáků a studentů do 26 let, a to na téměř o 70 %. Rovněž se podařilo oslovit více německých školních skupin a česko-německých setkání mládeže, které jsou primární cílovou skupinou projektu i Tandemu. Z celkového počtu účastníků se přibližně v 66 % jednalo o osoby ze Spolkové republiky Německo.

Na projektu v uplynulém období pracoval tým složený z 9 mladých průvodců, koordinátora a německého dobrovolníka v rámci Evropské dobrovolné služby. Zároveň bylo pro rok 2017 vyškolen 6 nových průvodců, většinou studentů bakalářských oborů ZČU v Plzni, kteří budou

v rámci projektu moci získávat zkušenosti v oblasti prezentačních dovedností, práce s velkými skupinami a managementu prohlídek.

Blog německé dobrovolnice

Příspěvky ze života dobrovolnice u projektu Zažij Plzeň! bylo možné pravidelně číst v češtině a němčině na internetových stránkách projektu (www.zaazijplzen.eu, www.erlebepilsen.eu). Veřejnost tak měla možnost nahlédnout na českou kulturu, jazyk a město Plzeň očima mladého cizince, který se rozhodl strávit zde několik měsíců v rámci Evropské dobrovolné služby. Dalším zveřejňovaným formátem byly rozhovory dobrovolnice s jinými mladými cizinci žijícími v Plzni, kteří odpovídali na 5 otázek týkajících se integrace v českém prostředí.

4.4.1 Akce projektu Zažij Plzeň!

▪ Česko-německý workshop komiksu

Termín: 29. a 30. 4. 2016

Místo: Plzeň

Počet: 11 účastníků

Workshop komiksu navazuje na řadu úspěšných česko-německých workshopů, které projekt Zažij Plzeň! realizuje pravidelně jednou ročně. Ty se vždy zaměřují na vybrané umělecké téma a jsou určeny pro mladé lidi z Česka a Německa. V roce 2016 byl hlavním motivem komiks a město Plzeň. Čeští a němečtí účastníci po dva dny pronikali do teorie komiksu pod vedením doc. Barbary Šalamounové, vedoucí ateliéru Komiksu a ilustrace pro děti na Fakultě designu a umění Ladislava Sutnara Západočeské univerzity v Plzni. V závěru akce si vyzkoušeli zpracovat vybranou plzeňskou pověst či část historie města Plzně právě formou komiksu. Vzniklé obrázky byly následně použity při tvorbě nového letáku projektu Zažij Plzeň!

▪ Vzdělávání seminář pro průvodce projektu

Termín: 25. a 26. 11. 2016

Místo: Plzeň

Počet: 13 účastníků

Cílem dvoudenního semináře bylo především vyškolení nových průvodců a tím personální zajištění interaktivních programů i v následujících měsících. Celkem se přihlásilo 6 zájemců, většinou studentů bakalářských oborů Západočeské univerzity v Plzni, kteří během semináře získali informace o fungování projektu, přípravě interaktivních prohlídek i základech česko-německé jazykové animace. Ke skupině

nováčků se ve druhém realizačním dni přidali stávající průvodci. Došlo tak ke vzájemnému sdílení zkušeností i vymýšlení nových aktivit, které v roce 2017 ožíví stávající formát prohlídek.

4.5 Plzeňsko-řezenský tábor

▪ Česko-německý tábor mladých lidí

z Plzně a Regensburgu „Outdoorový park MovinGround volá...“

Termín: 15. – 19. 8. 2016

Místo: Německo

Počet účastníků: 25 účastníků z Česka a Německa

V srpnu se konal již tradiční plzeňsko-řezenský tábor, jehož pátý ročník nesl název „Outdoorový park MovinGround volá“. Tábor se uskutečnil na základě spolupráce Koordinačního centra, SVČ Radovánek a Amt für kommunale Jugendarbeit Regensburg. Na české straně celou akci finančně podpořila Komise Rady města Plzně pro partnerská města a evropské záležitosti.

Samotný tábor byl rozdělen na dvě části. První etapa od 15. do 19. srpna 2016 se konala v outdoorovém parku MovinGround Steinberger See, který leží asi 40 km od města Řezna. Druhá část od 19. srpna do 21. srpna 2016 se odehrála přímo v Řezně.

Čeští a němečtí účastníci se poprvé setkali 15. srpna na nádraží v Řezně, odkud byli všichni autobusem dopraveni do parku MovinGround. Po ubytování v marionetkách následovala prohlídka parku. První den proběhl ve znamení seznamování a poznávání. K prolomení komunikačních bariér přispěla také jazyková animace a společné posezení u táboráku.

V úterý 16. srpna byla na programu teambuildingová aktivita – stavba vorů. Účastníci v desetičlenných skupinách měli za úkol postavit pod vedením instruktora vor, který byl poté slavnostně spuštěn na vodu. Paralelně k této aktivitě byla zorganizována olympiáda a účastníci mohli též využít atrakcí, které park nabízí.

Středa 17. srpna se nesla v duchu outdoorových aktivit. Mimo lezeckého kurzu účastníci též využili nabídky jízdy na sub-boardech. Na večer vedoucí připravili bojovou hru na blízkém ostrově, při které účastníci museli prokázat jak fyzickou zdatnost, tak dobrou orientaci v terénu.



Ve čtvrtek 18. srpna byla na programu jízda na vodních lyžích, která se dočkala velmi kladného ohlasu. Zbytek dne probíhal v uvolněném tempu, neboť tento vodní sport je fyzicky velmi náročný.

Na pátek 19. srpna byl naplánován přesun z parku MovinGround do ubytovny v Řezně. Po volném večeru ve městě byl v sobotu připraven bohatý program. Po dopolední návštěvě Bouldern-Parku skupinu přijal řezenský primátor Joachim Wolbergs. Po společné večeři a vyhodnocení byla pro účastníky připravena párty na rozloučenou.

V neděli 21. srpna proběhlo rozloučení německé a české skupiny, která se poté vydala vlakem do Plzně.

Z pohledu účastníků tábor naplnil jejich očekávání a všichni byli s průběhem spokojeni. Největšího ohlasu se dočkaly sportovní aktivity jako jízda na vodních lyžích a bojová hra. Mnozí jsou nyní také bohatší o poznatek, že k vzájemnému porozumění je důležité překonat ostych a prolomit komunikační bariéru. K tomu dopomohla i jazyková animace, která se jako červená nit prolínala programem. Marlene Haas a Aleš Janoušek, kteří jsou vyškolenými jazykovými animátory, mohli

účastníkům hravou a nenásilnou formou nabídnout širokou paletu jazykových a interkulturních aktivit.

4.6 Regionální partner Eurodesku

I v roce 2016 plzeňské Koordinační centrum vykonávalo z pověření Domu zahraniční spolupráce funkci regionálního partnera Eurodesku – evropské informační sítě pro mládež a pracovníky s mládeží. Síť poradců Eurodesku byla v Koordinačním centru rozšířena na čtyři osoby. Pro časté dotazy byly zpracovány informační listy obsahující pečlivě vybrané webové odkazy pro první nasměrování tazatele. Poradci nyní disponují devíti informačními listy, například na téma studium na střední škole v Německu, studium na vysoké škole, dobrovolnictví nebo informační list o hledání partnerského subjektu v druhé zemi. Všechny informační listy jsou poskytovány pod volnou licencí.

Činnost regionálního partnera spočívala především v poskytování informací o studiu, jazykovém vzdělávání, dobrovolnictví, výměnách mládeže a stážích. Skupinu klientů tvořili zejména studenti středních škol z Plzně, učitelé, studenti Západočeské univerzity v Plzni a rodiče mladých lidí bez zřetelného geografického vymezení. ■

5 Gremiální činnost

▪ Společná česko-německá Rada pro spolupráci a výměny mládeže

Termín: 17. – 19. 3. 2016

Místo: Kolín nad Rýnem

Zasedání společné česko-německé Rady pro spolupráci a výměny mládeže, která je nadřízeným bilaterálním grémiem Tandemu na ministerské úrovni, se tentokrát konalo v Kolíně nad Rýnem. Členové Rady na úrovni vedoucích odborů



ministerstev odpovědných za práci s mládeží v dané zemi diskutovali o aktuálních otázkách česko-německé spolupráce a o činnosti Tandemu v letech 2015 a 2016. Součástí zasedání byl samozřejmě kulturní program, ale zejména aktivní diskuse o dalším rozvoji česko-německých výměn mládeže.

▪ Dotační komise MŠMT v rámci Programů podpory práce s dětmi a mládeží

Termín: 6. a 7. 12. 2016

Místo: Vlašim

Účast v rozhodovacím grémiu Programu státní podpory práce s dětmi a mládeží pro nestátní neziskové organizace, který je českým protějškem programu Plán dětí a mládeže Spolkové republiky (Kinder- und Jugendplan des Bundes), je pro Tandem důležitým prvkem spoluúčasti na rozhodovacím procesu při rozdělování finančních prostředků na mezinárodní výměny mládeže. ■

6 Finanční zpráva Tandemu

Rozpočet plzeňského Koordinačního centra tvoří několik položek, z nichž dotace MŠMT, Odboru strategie a evropských záležitostí, činí pro samotnou činnost Tandemu v roce 2014 40 % z celkového objemu finančních prostředků. Tato dotace na provoz a mzdy kmenových zaměstnanců je pro Tandem existenčně důležitá. Většina programů a projektů, které Tandem realizuje, je kofinancována z více grantových zdrojů.

Německé Koordinační centrum zejména spravuje prostředky Spolkového ministerstva pro rodinu,

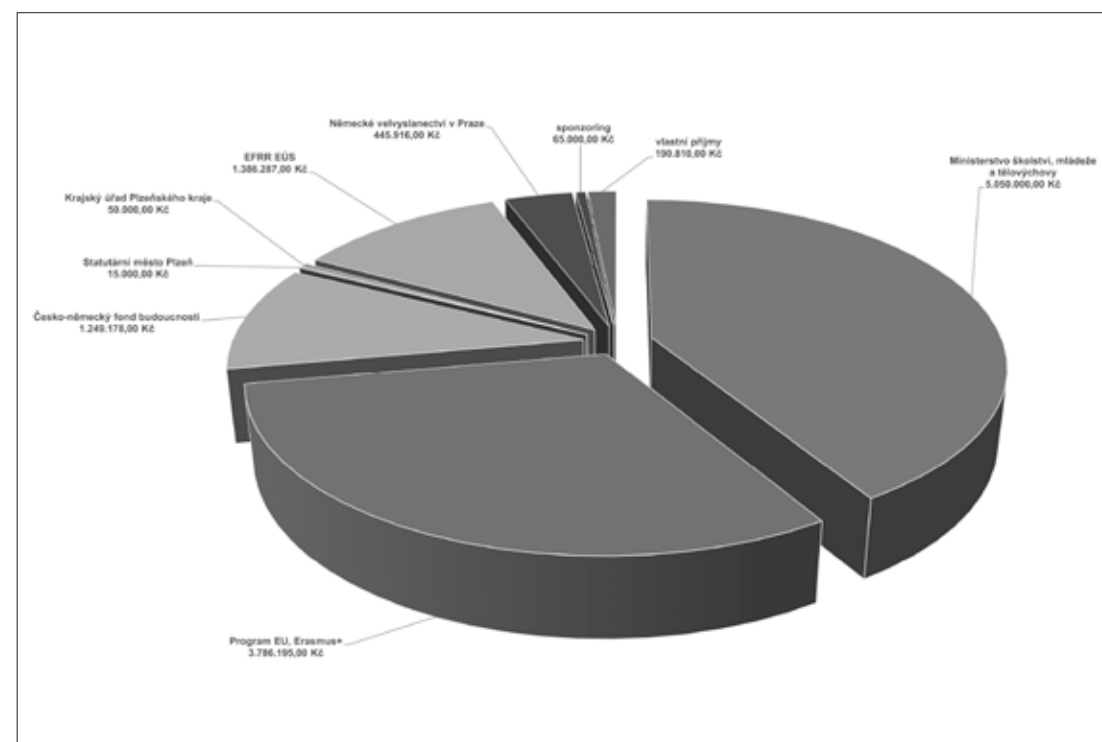
seniory, ženy a mládež v rámci prostředků Plánu dětí a mládeže Spolkové republiky (KJP) ve výši 1 000 000 eur. Ty jsou určeny na přímou podporu česko-německé spolupráce v mimoškolní oblasti.

Obě Koordinační centra společně spravují prostředky Česko-německého fondu budoucnosti v rámci Programu podpory odborných praxí a společného programu podpory Odmalíčka. ■

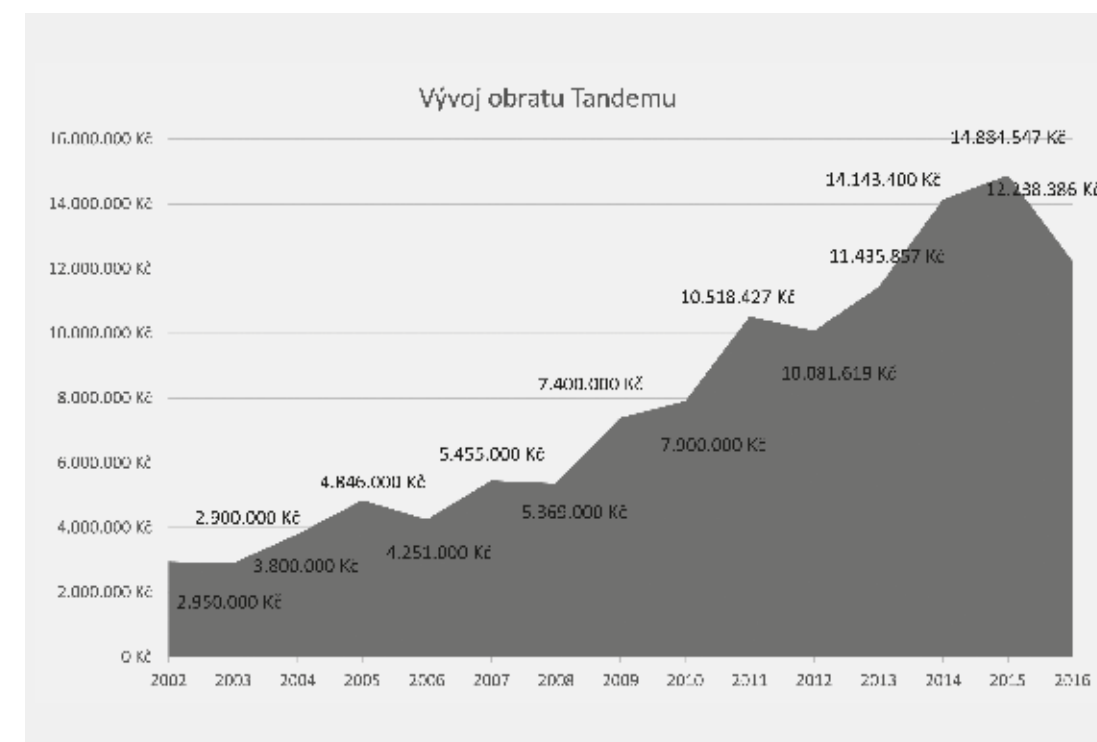
Složení finančních prostředků spravovaných Tandemem v Plzni v roce 2016

MŠMT – základní dotace Tandemu a další služby	5.050.000 Kč
Program EU – Erasmus+	3 786 195 Kč
Česko-německý fond budoucnosti	1 249 178 Kč
Statutární město Plzeň	15 000 Kč
Krajský úřad Plzeňského kraje	50.000 Kč
Evropský fond pro regionální rozvoj	1 386 287 Kč
Velvyslanectví Spolkové republiky Německo v Praze	445 916 Kč
vlastní příjmy	190 810 Kč
sponzoring	65 000 Kč
	12 238 386 Kč

Grafické procentuální znázornění dle donátorů



Vývoj obrátu Tandemu od roku 2004, v Kč



7 Tým

V roce 2016 proběhlo v Tandemu mnoho personálních změn – nastoupily kolegyně na projekt Sousední světy a kolegyně a kolega na projekt Přátelství bez hranic, změna nastala také v oblasti mimoškolní spolupráce. Náš tým opustily Michaela Veselá, Kateřina Podaná, Eva Wagnerová a Štěpánka Podlešáková.

Pracovníci (stav k 1. lednu 2017)



ředitel
Jan Lontschar
lontschar@tandem-org.cz
tel.: +420 377 634 750
skype: lontschar



sekretariát
Blanka Petrlová
petrlova@tandem-org.cz
tel.: +420 377 634 755
fax: +420 377 634 752
skype: petrlova



mimoškolní oblast
Monika Štroblová
stroblova@tandem-org.cz
tel.: +420 377 634 757
skype: mimoskolni-tandem



školská oblast a oblast jazyka
Lenka Pučalíková
pucalikova@tandem-org.cz
telefon: +420 377 634 756
skype: skolnitandem



Program podpory odborných praxí
Jarmila Půbalová
pubalova@tandem-org.cz
telefon: +420 377 634 759
skype: odbornopraxe



projekt jazykové animace *Němčina nekouše*
Michaela Kořánová
koranova@tandem-org.cz
telefon: +420 377 634 764
skype: nemcinanekouse



projekt *Sousední světy*
Eva Danielová
danielova@tandem-org.cz
telefon: +420 377 631 490
skype: live:danielova_7



projekt *Sousední světy*
Jana Nová
nova@tandem-org.cz
telefon: +420 377 631 490
skype: sousefnisvety1



projekt *Sousední světy*
Marie Hörlová
hoerlova@tandem-org.cz
telefon: +420 377 631 490
skype: live:hoerlova



projekt *Na jedné lodi*
Lucie Tarabová
tarabova@tandem-org.cz
telefon: +420 377 634 766
skype: lucinky1



projekty Evropské dobrovolné služby,
public relations
Alexander Klozar
klozar@tandem-org.cz
telefon: +420 377 634 751
skype: dobrovolne



dobrovolnice Evropské dobrovolné
služby, projekt *www.ahoj.info*
Heidi Inderwies
heidi@ahoj.info
telefon: +420 377 634 758
skype: live:heidi_3611



projekt *Přátelství bez hranic*
Michaela Dryjová
dryjova@tandem-org.cz
telefon: +420 377 634 754
mobil: +420 735 713 897
skype: live:dryjova



projekt *Přátelství bez hranic*
Martin Cízl
cizl@tandem-org.cz
telefon: +420 377 634 768
skype: live:cizl



public & media relations a projekt
Zažij Plzeň!
Ivana Stuchlová
stuchlova@tandem-org.cz
telefon: +420 377 634 762
skype: ivca.tandem



dobrovolnice Evropské dobrovolné
služby, projekt *Zažij Plzeň!*
Lena Eckert
eckert@tandem-org.cz
telefon: +420 377 634 765
skype: live:eckert_50

Organizační schéma (stav k 1. 4. 2017)

Koordinační centrum v Plzni		Koordinační centrum v Regensburgu	
Jan Lontschar ředitel		Thomas Rudner ředitel	
Alexander Klozar public relations	Ivana Stuchlová public relations	Hansjürgen Karl referent pro kvalitu	Petula Hermansky public relations
kol. pracovníků Jugendinfo & Eurodesk	kol. pracovníků diverzita a téma Tandemu	Doris Ferstl sekretariát	Jana Věžníková zprostředkování kontaktů
Martin Cízl veřejné zakázky, sekretariát	Blanka Petrlová sekretariát		
Monika Štroblová pedagogika	mimoškolní oblast		Stefanie Schütz pedagogika
Alexander Klozar dobrovolnictví	Lucie Tarabová programy podpory RTT	Kateřina Holířová projekt ahoj.info	K. Freier-Maldoner pedagogika
Michaela Dryjová Přátelství bez hranic (ped.)	Heidi Inderwies projekt ahoj.info	Simona Korčáková projekt ahoj.info	Marius Meier finanční podpora KJP
Martin Cízl Přátelství bez hranic (adm.)			Lucie Matyášová finanční prostředky KJP
Lenka Pučalíková pedagogika	školská oblast		Ulrike Fügl pedagogika
Lenka Pučalíková pedagogika	oblast jazyka		Jana Kučerová pedagogika
Michaela Kořánová Němčina nekouše	Lucie Tarabová Na jedné lodi		
Ivana Stuchlová Zažij Plzeň!, Kulturní jaro	Lena Eckert Zažij Plzeň!		
Jarmila Půbalová pedagogika a administrativa	oblast odborných praxí		Jana Kučerová pedagogika
		Xenia Vyhnaelek pedagogika	Marius Meier finanční podpora KJP
Eva Danielová Sousední světy (ped.)	předškolní oblast		Ulrike Fügl Sousední světy (ped.)
Marie Hörlová Sousední světy (adm.)	Jana Nová S. Světy (ped.), Odmalička	Zuzana Nejedlá Sousední světy (adm.)	Xenia Vyhnaelek Sousední světy (ped.)
		Natalie Käser Sousední světy (adm.)	Stefanie Schütz Sousední světy (ped.)

- rozpočtové pozice
- projektové pozice
- dobrovolníci EDS

